

Балтийско-славянские лексические заимствования в русском языке. 1986.
Сборник научных трудов. М., 1988.
вступительном издании, расшифровка номеров остальных атласов содержится в рукописях
этих атласов).

Мжельская 1962 — Мжельская О.С. Лексика древней псковской письменности в современных псковских говорах. // Слово в народных говорах русского Севера. Л.: 1962. С. 10—25.

Образование — Образование севернорусского наречия и среднерусских говоров. М., 1970. Орлова 1959 — Орлова В.Г. История аффрикат в русском языке в связи с образованием русских народных говоров. М., 1959.

ПОС — Псковский областной словарь с историческими данными. Л., 1967—1984. Вып. I—6. Преобр. — Преображенский А. Этимологический словарь русского языка. М., 1910—1918. Вып. I—14.

С. — материалы АРНГ Сев., см.

С.—З. — материалы АРНГ Сев.-Зап., см.

Седов 1982 — Седов В.В. Восточные славяне в VI—XIII вв. М., 1982.

Срезн. — Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб., 1893—1903. Т. I—III.

СРНГ — Словарь русских народных говоров. Л., 1965—1988. Вып. I—23.

ССГ — Словарь смоленских говоров. Смоленск, 1974—1985. Вып. I—4.

Фасмер — Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. М., 1986. Т. I—IV.

Фенне — Tönnies Fenne's Low German Manual of spoken Russian. Pskov 1607. Vol. I (Facsimile copy). Copenhagen, 1961.

Чурганова 1974 — Чурганова В.Г. К истории словообразования диминутивов в русском языке // Вопросы исторической лексикологии и лексикографии славянских языков. М., 1974.

Шахматов Очерк — Шахматов А.А. Очерк древнейшего периода истории русского языка. The Hague/Paris, 1967.

ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков. М. 1974—1987. Вып. I—14.

Ю. — Материалы АРНГ Юг, см.

Plet. — Pletersnik M. Slovensko-nemški slovar. Ljubljana, 1984. D. I—II.

В.Н. ТОПОРОВ

БАЛТИЙСКИЙ ЭЛЕМЕНТ В ГИДРОНИМИИ ПООЧЬЯ. I

I.A. ВЕРХНЕЕ ЛЕВОБЕРЕЖНОЕ ПООЧЬЕ

Этой статьей начинается публикация исследования, посвященного балтийской гидронимии Поочья. Обращение именно к этому ареалу в настоящее время представляет собой естественное следствие предыдущих работ по обнаружению следов балтийской гидронимии на территориях, лежащих к югу, востоку и северо-востоку от Прибалтики и охватывающих практически всю Белоруссию, значительную часть запада и центра России, северную полосу Украины. Старые исследования "русских" гидронимических (прежде всего) балтизмов, ведшиеся, начиная с конца прошлого века А.А. Кочубинским, А.Л. Погодиным, К. Бугой, М. Фасмером (если говорить об ученых, достигших наиболее значительных результатов, в хронологической последовательности), в последние три десятилетия получили продолжение в трудах целого ряда специалистов. Наиболее обстоятельно были обследованы с указанной точки зрения два ареала — Верхнее (в расширенном смысле) Поднепровье и Подмосковье, представляющее в гидронимическом смысле северо-западную периферию бассейна Оки. В ходе этих исследований все конкретнее и острее формулировались

вопросы о восточных границах гидронимии "балтийского" типа, о ее локальных вариантах и "диалектных" чертах, о самом характере этого "балтийского" гидронимического типа и о конкретных результатах его усвоения русским населением этих мест.

В этом ареальном контексте дают о себе знать две значительные лакуны — верховья Западной Двины и примыкающее к ним правобережье Верхней Волги (примерно до меридиана Москвы), т.е. северо-восточная периферия балтийского ареала, и бассейн Оки, т.е. юго-восточная периферия этого же ареала (сразу же и с большим вероятием можно сказать, что за пределами этих двух "периферий" к северу, востоку и югу нахождение надежных гидронимических балтизмов или очень сомнительно, или носит случайный характер). Северо-восточная "периферия", несмотря на ряд попыток ее изучения и раньше и особенно теперь, обследована слабо, "на глазок", без сплошного просмотра всего материала. В результате выявлен ряд бесспорных (наиболее "броских") балтизмов; другие характерные примеры остались незамеченными; введен в употребление ряд недостоверных балтизмов или примеров, которые вообще не являются ими. Отчасти, конечно, это положение объясняется недостаточностью в настоящее время таких источников по гидронимии, как книги А. Сапунова "Река Западная Двина" (Витебск, 1893) и В. Рагозина "Волга", I—III (СПб., 1880—1881), но полностью этим оно все-таки не может быть объяснено.

Положение с юго-восточной "периферией" в настоящее время должно быть признано несравненно более благоприятным. Это объясняется двумя причинами. Во-первых, уже в начале 30-х годов М. Фасмер указал ряд достоверных балтизмов, находящихся преимущественно в бассейне Оки (правда, отдельные балтийские гидронимы были найдены и на северо-востоке, в пределах Тверской губ.). Во-вторых, недавно появился полный список-каталог водной номенклатуры бассейна Оки. Речь идет о книге Г.П. Смолицкой "Гидронимия бассейна Оки (список рек и озер)" (М., 1976), которая, естественно, и является отныне главным источником материалов по гидронимии Поочья (далее — ГБО). Предлагаемое далее исследование основано на фактах, собранных в этой книге, и исходит из той аранжировки гидронимических данных, которая дается в ней. Сама форма подачи балтизмов в гидронимии Поочья отражает гидрографическую схему списка-каталога.

Тема, посвященная балтийскому элементу в гидронимии Поочья, будет изложена в ряде публикаций, в своей сумме реализующих следующий план: I.A. Верхнее левобережное Поочье (с верховьев до Угры включительно); I.B. Верхнее правобережное Поочье (с верховьев до Упы включительно); — II. A. Среднее левобережное Поочье (до Пры исключительно); II. B. Среднее правобережное Поочье (до Пары включительно); — III. A. Нижнее левобережное Поочье (до устья); III. B. Нижнее правобережное Поочье (до устья). — IV. Результаты исследования. — Настоящая статья обзорекает балтизмы Верхнего левобережного Поочья.

Предваряя исследовательскую часть, уместно напомнить о том понимании термина "балтийский" ("балтизм"), которого придерживается автор этих строк и которое приобретает особое значение, во-первых,

в связи с этим ареалом, давно уже ставшим русским (славянским), и, во-вторых, в связи с соотношением "балтийского" и "славянского" этно-языкового и культурно-исторического элемента, которые не всегда и не везде предполагают противопоставление и соответствующий альтернативный выбор. Также стоит сказать и о том, что приводимый в каждой словарной заметке балтийский материал, претендующий на соответствие "окским" балтизмам, должен рассматриваться именно как материал, указывающий соответствующий гидронимический локус и не более. Дальнейшие разыскания, носящие, с одной стороны, более специальный ("микроскопический") и конкретный характер, а с другой стороны, учитывающие более общий контекст ("макроскопический" аспект), должны существенно прояснить эту предварительную картину и сделать соответствующие результаты и более точно верифицируемыми и более значимыми и диагностически важными. До этого же — и об этом тоже нужно помнить — более надежной является, как правило, суммарная картина, множество составляющих ее фактов, а не отдельный факт, какие бы точные соответствия не имел он в исторически засвидетельствованных фактах балтийской гидронимии Прибалтики.

Можно добавить, что первые варианты изложения полученных результатов уже освещались в научной печати. К основным публикациям можно отнести следующие: "Baltica" Подмосковья (Балто-славянский сборник. М., 1972, 217—280); О балтийском элементе в Подмосковье (Baltistica. I priedas. Vilnius, 1972, 185—224); Древняя Москва в балтийской перспективе (Балто-славянские исследования 1981. М., 1982, 3—61); Голядский фон ранней Москвы (Проблемы этногенеза и этнической истории балтов. Вильнюс, 1981, 112—117); О балтийских следах в гидронимии Поочья (Балто-славянские этноязыковые отношения в историческом и ареальном плане. М., 1983, 49—50) и др.

И последнее (одновременно и первое) — само название Оки, реки, которая определяет объем и состав исследуемого ареала, с точки зрения его происхождения. Высказанное еще в 1914 г. мнение Саблера о том, что название Оки родственно гот. *ahv-a* 'река' др.-в.-нем. *aha* (ср. н.-в.-нем. *Aa*, название ряда рек), лат. *aqua* 'вода' и т.п., несмотря на поддержку Фасмера (3, 1971, 127), отвергнутого (точнее, высказавшего сильные сомнения) балт. параллели, в последнее время подвергалось неоднократным ревизиям. В настоящее время это название (кстати, оно повторяется и в некоторых других частях старого балтийского ареала, ср. *Oka*, п.п. Волги. Кат. Моск. 1112; Моск. губ. и др.) чаще всего толкуют как гидронимический балтизм, см. ЛАВП 200; Б.-сл. сб. 1972, 250 и др. С ним сопоставляют лит. *Akīs* название восьми озер в Литве (ср. также *Akių ežerėlis*), *Akūs*, *Akėlė*, два озера, *Akėlės*, название двух озер; ср. *Akijā*, *Akinis*, *Akivaras*. LUEV 2; Liet. hidr. dar. 33, 39, 67, 118, 145, 153, 160, 202, 270; LHEŽ 37 (из лит. *akis*, 'глаз', 'око', но и 'прорубь' и т.п., ср.: "aketė; liūne kiaura vieta, pelkių au baigiančių užaugti ežerų nedidelis vandens plotas" LKŽ 1, 64); RR I, 518; лтш. *Ace*, *Aces*, *Acs*, *Acu-avuots*, *Acpurvs*, *Acīna* ['avotiņš'], *Acaīnais purvs*, *Mazā Ace*, *ez.*, *Sulbā Ace*, *Briēžace*, *ez.*, *Acis*, *ez.*, *Acupe*, *Tumšā Acs*, *ez.*, и т.п. LV I, 1, 4; бесспорно, сюда же относится и ряд названий типа *Akacis* *ez.*; *Dzilais*, *Gārais*, *Lielais*, *Mazais Acacis*, *Akac-pūrs*, *Akačpurvs*, *Akaišu-purvs*,

Akaši, *Akašu-purvs*, *Akašplava*, *Akates*, *Akatis*, *Akatu-ezers*, *Akažu* и др. LV I, 1, 13 (: *aka* 'колодец', *akate*, *akacis*); лтш. *Akaši*, *Akašnica*; Окус-Пурс; Оку; *Ačinka*, *Очинка*; *Oči az.* и др. PN. Latg. 4, 9, 347, 348; курш. *Akite*, 1253, *Ackete*, 1258 и др. KF 74; прус. *Akicz*, 1349. APON 8 [: **Ak-ī-*], ср. Słown. nazw Mazur. II, 126; днепр. *Очеса*, *Ачасы*. ЛАВП 200 (балт. **Ak-esa*), с чем, м.б., нужно связать в Поочье *Очесок* и даже *Очестье*. ГБО 33, 114 (**Очес-*), ср., кстати, и днепр. *Отческа* (= **Оческа*). ЛАВП 200. Таким образом, окское *Ока* находит себе точные соответствия в гидронимии Прибалтики в отношении корня; другие же "русские" гидронимы с этим корнем обнаруживают балтийское словообразовательное оформление (*-es-*, *-at-* / м.б., *Акатовка*. ГБО 38 и др.). К этому следует добавить, что на территории Поочья отмечено диал. рязан. *ока́*, 'вода' (Будде. РФВ 28, 60), неотделимое от лтш. *aka*, лит. жемайт. *akas*. Эти слова, как и балт. водные названия, прилагаемые прежде всего к озерам (видимо, круглой формы), бочажинам, "окнам" в болоте, источникам, колодцам, ямам, провалам или просто глубоким местам в реке и т.п., предполагают метафорический тип их обозначения, возможность понимания этих водных объектов как око (: *Ока*), глаз. Ср. в Поочье еще *Очка*. ГБО 36, 48; *Очки*. 18, 36(?), 48 и т.п., сопоставляемые с висл. *Oczka*, *Jez.*, *Duże Oczka*, *Jez.*, *Małe Oczka*, *Jez.*, *Oczko*, *Jez.*, *Duże Oczko*, *Jez.*, *Małe Oczko*, *Jez.*, *Oczko See*, *Wielkie Oczko*; *Oko*, *Jez.* и т.п. HW 376 (индексы). Характерно, что эти примеры (славянские по форме) отмечены, как правило, на старой балтийской территории, хотя, разумеется, они могут быть обнаружены и существенно южнее, в Татрах, см. *Morskie Oko*, озеро, слвц. *Oka*, и т.п., о чем писали А.В. Исаченко, Ф. Безлай, Ю. Удольф (Stud. slav. Gewäss. 1979, 231—236) и др. Следовательно, этот тип водных названий хорошо известен и в балт. и в слав. и отличается значительной продуктивностью (помимо метафоричности этого обозначения, для него характерна, в ряде "микродигидронимических" ситуаций, неясность границ между именем собственным и апеллятивом). Но в случае названия *Ока* (*Aká*) балтийское происхождение по ряду причин представляется более вероятным, чем славянское. Особая проблема — мотив, по которому река получила это название (стоит отметить многочисленные названия типа *Колодезь* именно в самых верховьях Оки, см. ГБО 333—334, около полутораста примеров) и определение того места ее течения, где она была названа (в верховьях, как будет видно из дальнейшего).

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

При гидрографических и топографических обозначениях, используемых ниже, приняты сокращения, которые употребляются в ГБО.
 Ält. Bez. — Mikkola J.J. Die ältere Beziehungen zwischen Ostseefinnisch und Russisch. Helsinki, 1938.

APN — Trautmann R. Die altpreussischen Personennamen. Göttingen, 1925.

APON — Gerullis G. Die altpreussischen Ortsnamen. Berlin: Leipzig, 1922.

Beitr. I. — Vasmer M. Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas. I: Die Ostgrenze der baltischen Stämme // SPAW. Phil.-hist. Kl. Berlin, 1932.

Beitr. II — Vasmer M. Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas. II. Die ehemalige Ausbreitung der Westfinnen in den heutigen slavischen Ländern // SPAW. Phil. — hist. Kl. Berlin, 1934.

- Б.-сл. сб. — Балто-славянский сборник. М., 1972.
 ДДГ — Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV—XVI вв. М.; Л., 1950.
 Donum Balticum — Donum Balticum to Prof. Chr. S. Stang on the Occasion of His Seventieth Birthday 15 March 1970. Stockholm—Uppsala, 1970.
 EOSON — Trautmann R. Die Elb- und Ostseeslavischen Ortsnamen. I—III. Berlin, 1948—1956.
 Этим. Вит. губ. — Трусман Ю.Ю. Этимология местных названий Витебской губернии. Ревель, 1897.
 ГБО — Смолицкая Г.П. Гидронимия бассейна Оки: (список рек и озер). М., 1976.
 Grenz. — Bielenstein A. Die Grenzen des lettischen Volksstammes und der lettischen Sprache in der Gegenwart und im 13. Jahrhundert. SPb., 1892.
 HW — Hydronimia Wisły. Cześć I: Wykaz nazw w układzie hydrograficznym pod redakcją P. Zwolińskiego. Wrocław; Warszawa; Kraków, 1965.
 Kalvaitis — Kalvaitis V. Lietuviškų vardų kltelė. Tilžė, 1910.
 Кат. Моск. — Здановский И.А. Каталог рек и озер Московский губернии. М., 1926.
 KF — Kiparsky V. Die Kurenfrage. Helsinki, 1939.
 Кратк. топ. слов. Белор. — Жучкевич В.А. Краткий топонимический словарь Белоруссии. Минск, 1974.
 LATŠŽ — Lietuvos administracinio-teritorinio suskirstymo žinynas: II dalis / Parengė Z. Norika ir V. Stravinskas. Vilnius, 1976.
 Latv. adm. iedal. — Latvijas administratīvi teritoriālais iedalījums. Rīga, 1967.
 ЛАВП — Топоров В.Н., Трубачев О.Н. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепрорья. М. 1962.
 LEW — Fraenkel E. Litauisches etymologisches Wörterbuch. I—II. Heidelberg, 1955—1962.
 LHEŽ — Vanagas A. Lietuvių hidronimų etimologinis žodynas. Vilnius, 1981.
 Liet. hidr. dar. — Vanagas A. Lietuvos hidronimų daryba. Vilnius, 1970.
 LKK — Lietuvių kalbotyros klausimai. Vilnius.
 LKŽ — Lietuvių kalbos žodynas. T. I и сл. Vilnius, 1941 и сл.
 LPV — Blesse E. Latviešu personu vārdu un uzvārdu studijas. T. I. Rīga, 1929.
 LUEV — Lietuvos upių ir ežerų vardynas. Vilnius, 1963.
 LV — Endzelīns J. Latvijas vietvārdi. I, 1—2. Rīga, 1956—1961.
 LVV — Plāķis J. Latvijas vietu vārdi un latviešu pavārdi. I—II. Rīga, 1936—1939.
 Маштаков — Маштаков П.Л. Список рек Днепровского бассейна. СПб, 1913.
 Маштаков Дон — Маштаков П.Л. Список рек Донского бассейна. Л., 1934.
 ME — Milenbachs K. un Endzelīns. Latviešu valoda vārdnīca. I—IV. Rīga, 1923—32.
 MH — Trautmann R. Die slawischen Ortsnamen Mecklenburgs und Holsteins. Berlin, 1950.
 Nam. Mitteleur. — Aus dem Namengut Mitteleuropas. Kulturberührungen im deutsch-romanisch-slawobaltischen Sprachraum. Festgabe zum 75. Geburtstag von Eberhard Kranzmayer. Klagenfurt, 1972.
 Назв.др.-р.гор. — Нерознак В.П. Названия древнерусских городов. М., 1983.
 Назви Полтавщ. — Стрижак О.С. Назви річок Полтавщини. Київ, 1963.
 Nazwy półn. Maz. — Zierhoffer K. Nazwy miejscowe północnego Mazowsza. Wrocław, 1957.
 НПУ — Трубачев О.Н. Названия рек правобережной Украины. М., 1968.
 PN. Latg. — Zeps Valdis J. The Placenames of Latgola. A dictionary of East Latvian Toponyms. Madison, Wisconsin, 1984.
 Пр. яз. — Топоров В.Н. Прусский язык. Словарь. Т. I и сл. М., 1975 и сл.
 Pruss.-Jatv.-Lit. — Falk K.-O. Streszczenie pracy "Prussica-Jatvingica-Lituanica" Lund, 1973 (машинопись).
 RR — Būga K. Rinktiniai raštai. T. 1—3. Vilnius, 1958—1961.
 СГУ — Словник гідронімів України. Київ, 1979.
 Slav. Prag. — Slavica Pragensia.
 Słown. nazw geogr. PZP — Rospond S. Słownik nazw geograficznych Polski zachodniej i północnej. Wrocław — Warszawa, 1951.
 Słown. nazw Mazur. — Leyding G. Słownik nazw miejscowych okręgu Mazurskiego. Część II. Poznań, 1959.
 Спис. Сувалк. — Вольтер Э.А. Списки населенных мест Сувалкской губернии ... СПб. 1901.
 Спрогис — Спрогис И.Я. Географический словарь древней жомойтской земли XVI столетия. Вильна, 1888.

- Stud. slav. Gewäss. — Udolph J. Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerzeichnungen. Heidelberg, 1979 (=BNF. Neue Folge. Beiheft 17).
 Thr.-dak. St. — Duridanov I. Thrakisch-dakische Studien. Erster Teil. Die Thrakisch und dakisch-baltischen Sprachbeziehungen. Sofia, 1969.
 TN — Talsu Novads (Rakstu krājums). Rīga, 1935.
 Topon. kośc. — Breza E. Toponimia powiatu kościerskiego. Gdańsk, 1974.
 Topon. P. Gd. — Górniewicz H. Toponimia Powiatu Gdańskiego. Gdańsk, 1980.
 TŽ — Tauta ir Žodis. Kaunas.
 Unsere alt. FN — Krahe H. Unsere ältesten Flussnamen. Wiesbaden, 1964.
 Vorgesch. — Krahe H. Vorgeschichtliche Sprachbeziehungen von den baltischen Ostseeländern bis zu den Gebieten um den Nordteil der Adria. Wiesbaden, 1957.
 Wody WH — Falk K.-O. Wody wigierskie i huciańskie. I. Uppsala, 1941.
 Ze stud. — Falk K.-O. Ze studiów nad nazwami wod suwalskich. Lund, 1973 (машинопись).
 Z polsk. stud. — Z polskich studiów slawistycznych: Seria 2. Językoznawstwo. Warszawa.

И.А. ВЕРХНЕЕ ЛЕВОБЕРЕЖНОЕ ПООЧЬЕ

1. ЛЕВЫЕ ПРИТОКИ ОКИ

Жизлов, колодезь, д. Жизлова. ГБО 15, см. ниже Жизна.

Гостомля, л.р. вар. Гастомля, Гастомка. ГБО 15; ср. Б. Гостомля, р.; Гостомля, с.; М. Гостомля, л.р. Б. Гостомли; Гостомля, с. 15 — все в самом непосредственном соседстве. — К суф. -ом и его расширениям ср. Гостомля, Гастомка, но Госта (?) 109, Гостья 109, Гость 109, Гоць 34, Гостижа 38, 42, 132, Гостижка 38, 109, 132, Гостиженка 38, Гостыжской 73, Гостяжской 73, Гостилов 218, Гостилово 22, Гостиловка 195, Гостичка 109, Гостиченка 38, Гостевка 95, Гостешевка 95; Гастинка 75, Гастышка 132; ср. ЛАВП 217; Агумаа Sc.-Slav. 6, 1960, 144 сл.; Пр. яз. 2, 1979, 168 и др. — Ср. балт. данные: лит. Gāstamas, вар. Gāštamas, Gāštaminas. LUEV 43; польско-мазовецк. Gostomie, Gostome, Gostomia, Gostomin, Gostomino, Gostomyno. Nazwy półn. Maz. 182; Topon. kośc. 48—49. и др., — при лит. Gāstupis, лтш. Gastis, Gastelēni, Gastalāni, Gastin-kalns. LV I, 1, 303) и др.; лтг. Gūstiņš, Gostiņi, Gostiņi ez., Gostuni. PN. Latg. 149 и др. См. Vanagas LHEŽ 107—108; Liet. hidr. dar. 90, 155, 254, 261. (*Gast-am-(i)a).

Б. Гостомля, см. выше.

М. Гостомля, см. выше.

Добрынка, л.р. Б. Гостомли: р. Добрынь. ГБО 15; Добрынь, с.; ср. Добринской, л.в. Добрынки. 15, а также Добрынка. 26, 39, 89, 100; Добринка 26, 42, 95; Добринской 164; Добренка 39, 105; Добрянка 40, 41; Добренья 224 и даже, видимо, Дербинка 66, Дербинской 227, Дербен 216. — Наряду с возможностью объяснения как из слав. *dobr-ün-/in/, так и из *dъbr- (*dъbr-), нельзя исключать и связи с балт. формами типа лтш. Dabras, Dabrene, Dabrenes-pļava, Dabrēni. LV I, 1, 188; лит. Dābrupis, Dābrakas, Dabruōlis, Dabruōtas, Dabruotė. LUEV 26 (ср. LATŠŽ 51); Liet. hidr. dar. 81, 82, 138, 204, 206, 207, 229; LHEŽ 78 (к лит. dābras 'бобр', ср. в соседстве с Добрынкой Бобрик, Боброк, а также другие весьма многочисленные "бобровые" названия в Поочье, см. 229), с одной стороны, или типа лит. Dūbrius, Dubreika LUEV 34; Dūbriai, Dūbriškis, Duburaitis, Duburiai. LATŠŽ 66—67 (ср. Liet. hidr. dar. 34, 65, 68, 69, 76, 107, 109, 208, 219, 234, 270, 272; LHEŽ 94 (к лит. dubra).

dubrē LKŽ 2, 784; Karaliūnas LKK 14, 11973, 68 /ср. лтш. *dubra*/ и к лит. *duburys*. LKŽ 2, 787), лтш. *dubras*, *Dubrene*; *Duburs*, *Duburi*, *Duburi*, *Dubure*, *Duburene* и т.п. LV I, 1, 233, 234, с другой стороны. — {**Dabr-ūn*-, **Dabr-in* или **Dubr-ūn*-, **Dubr-in*-}.

Добринской, см. выше.

Щернодья, д.; **Щернодья**, с. ГБО 15, в басс. *Жерновец*, п. руч., *Жерновец*, о. (составитель ГБО, видимо, предполагает, что *Щернодья* связано с *Жерновец*/ **Жернодья*?, что не исключено в плане "народной" этимологии). — Скорее, однако, к *Шерна* и под., см. ниже.

Ретеж, р.; **Нижн. Ретежи**, д.; **Воскресенское**, с., **Ретежи тож**. ГБО 15; ср. *Ретежской*, п.в. Ретеши. 153; *Ретеша*, л.р. Осетра, вар. *Ретевша* (ср. *Ретевша*, с.). 163; *Ретинка* 71; *Ретинской* 163; *Ретенской*. 163; *Ретемушка*. 200; менее ясна связь с *Реткин* 121; *Реткина*. 144; *Ретков*. 29; *Реткой*. 184. — Можно думать о балт. *Ret-* с суф. *-ēž* (ср. лит. *Kermėžys*, *Ūm-ēžis*, *Up-ēžis*/?). Liet. hidr. dar. 141). К корню *Ret-* (лит. *rėtas* 'редкий', *rėtis* 'прореженный лесок', *rėti* 'прореживать', лтш. *rets* и под., см. LHEŽ 276) ср.: лит. *Retėnė*, *Retūnas*, *Retūpė*. LUEV 134; *Retūnė*. LATSŽ 261; *Retėnės*, *Retinė*, *Rėtis*, *Retoji*, *Retulė*, *Rētuma*, *Retumai*, *Retuoles*. LHEŽ 276; Falk. Pruss.-Jatv.-Lit. 8; прус. *Reteynen*, 1405, позже — *Rothenen*. APON 141; курш. *Rethe*, 1355—1362. KF 146 (*Retowe*, 1253, как и прус. *Rettauwen*. APON 141/ ср. Nom. pr. *Retawe* APN/, Кипарский связывает с вост.-балт. **riet-*: лтш. *riētēt*, лит. *rietėti* 'катиться'; ср. в басс. Десны и Сейма, т.е. в относительной близости от верховья Оки, *Реть*, *Ретка*, *Ретик*. ЛАВП 205. — К семантике "редизны" в гидронимии Поочья ср. также *Реденка* 109; *Редкой* Кут. 251 и под. (в связи с лит. *rėtis* 'прореженный лесок' ср. *Лески*, о. 15, по соседству с *Ретеж*). {**Ret-ez*-}.

Крома, р., вар. *Кром*, *Кромы*. ГБО 16; ср. тут же *Кромской*, в. (при *Каменцкой*, в., *Каменской*, в., *Каменской*, отв.) и *Кромец*, л.р. 16, а также *Кроменка*. 150, 153; *Кроменской*. 153; *Кромница*. 153, *Кромища*. 153. В непосредственной близости находится *Кремеча* (см. ниже), вар. *Кремяч*, *Кремична*, *Кремича*. 16 и далее *Кремяченка*, *Кремиченка*, *Кримеченка*. 100; *Кремичня*, *Кремичня*. 105, *Кремичанная*. 96; *Кремичка*. 96; *Кременка*. 96, 173, 182, 259; *Кременской*. 259; *Кромец*. 48; *Кременев*. 27; *Кременчук*. 171; *Кремнев*. 27; *Кремневка*. 27; *Кремнишина*, *Кремнишня*. 96 и т.п. — При сохраняющейся неясности в трактовке отдельных примеров речь идет, несомненно, о балтослав. **Kram-*: **Krem-*, ср. лтш. *krams*, *krėms* 'кремень' (ср. и *krama* 'сыпь', 'парша'), лит. *krātas*, *kramà* и под. и соответствующие глаголы лит. *krimšti*: *kremti*: *kramtyti*, лтш. *krīmt*: *krēmtu*: *kramti* (*kramsiti*, *krāmsiti*, ср. рус. диал. *крómить*, *крóмсать*, *крómзать* при словен. *krémžiti* и лит. *kramz*: *kremz*-/*kremž-* и т.п.). Ср. лтш. *Kramt*, 1850, *Krama-gals*, *Krama-kalns*, *Krama-lauks*, *Kramu-ciems*, *Kramu-mežs*; *Kram-kalns*, *Kram-purvs*, *Kram-sāts*, *Kram-vals*; *Kramģni*, *Kramāni*, *Kramiņi*, *Kramiene*, *Kramānišķas*, *Krameniēki*, *Kramuļi*; *Kramiņu-kalns*, *Kramiņa-mežs*, *Kramiņskes-plāva*; *Kramaži* и под. LV I, 2, 121; лтг. *Kromoni*, *Kramāni*, *Kramānu ez.*, *Kromānišķas*, *Кроманишки*, *Крōтуні*, *Крōтегі* и под. PN. Latg. 242; лит. *Kramūnas*; прус. *Crome*, 1463, позже — *Craam*; *Cromov See*, ок. 1420, мазур. *Cromow*, *Cromaw*, ок. 1420, *Cromowin*, 1412; *Kromolein*, 1412;

Cromow, ок. 1400, позже — *Cromowin*, *Kromozin*, *Krominek See* и под. APON 73; Słown. nazw. Mazur. II, 333—334, с одной стороны, и прус. *Cremitten*, 1389, *Crymithen*, 1421. APON 72; *Krzemity*. Słown. nazw. geogr. PZP 148: *Kremon*, 1423. APON 72, ср. к зап. от Вислы, в Мекленбурге *Kremon*, stagnum, 1332, *Cremon*, 1374; *Cremon*, 1285; *Cremton*, 1381; *Cremun*, 1178 и т.п.; лат. *Kremezà* (LHEŽ 164); *Kremēsišķs*. LATSŽ 141 и др., ср. польск. *Krzemno* (*Grosser Cremmin See*. Słown. nazw. geogr. PZP 148), словц. *Kremná*, укр. *Кремно*, *Крімна*, с.-хорв. *Кремна* и др.; с.-хорв. *Кремићи*, *Кремиће*, москв. *Кремишняя* (*Кремична*, Дух. грам. Ивана Калиты, ок. 1339 г.), *Кремичанная* и т.п., см. Пр. яз. 4, 1984, 175—177, 205. — {**Kram-*: **Krem-*}.

Кромской, см. выше.

Кромец, см. выше.

Рубча, л, р. **Кромец**. ГБО 16; здесь же, в басс. *Рубчи*, *Рубчей*, п.о., и *Рубежной*, в. (другие названия на *Руб-*, *Рубеж-*, *Рубеш-*, *Рубен-*, *Рубск-* см. ГБО 373). — Ср. лит. *Rubikių ežeras*. LUEV 137 (но и *Rubėžius*, *Rubėžupis* и под. заимствования из слав.); Liet. hidr. dar. 265; LHEŽ 280; *Rubikaī*, *Rubikiai*, *Rubikāliai*, *Rūbikonys* и др. LATSŽ 265 (но и *Rub-*, *Rub-aič-*, *Rub-el-*, *Rub-ul-*, *Rub-ež-*); лтг. *Rubiki*. PN. Latg. 429 (но и *Rub-*, *Rub-ul-*, *Rub-en-*, *Rub-in-*, *Rūbež-* и др.), подобно днепр. *Подча*: лит. *Rūdikiai*, прусск. *Rudicus*, см. ЛАВП 203, 205. — {**Rub-ik-*}.

Рубчей, см. *Рубча*.

Сух. Ломна, л.р., **Ломенка**, р. ГБО 16, тут же *Ломля*, л.р., *Сух. Ломля*, п.р. *Ломли*. 16; о других названиях с корнем *Лом-* см. 344. Ср. *Ломна*, *Ломня* в басс. Верх. Днепра (неоднократно). ЛАВП 193, вкл. *Łomno*, *Łomne*. HW 586; *Łome*, *Łomen*, *Łomene* и др. (МН. 95, 96; EOSON II, 95) и др. — Балто-слав. образование; ср. лит. *Łomà*, *Łomenà*. LUEV 94; Liet. hidr. dar. 36, 59, 184; LHEŽ 196, ср. 179; *Łomà*, *Łomėniai*, *Łomiaī*. LATSŽ 165; лтш. *Lāma*, *Lāmiņš*, *Lāmiņa*, *Lāmiķis*, *Lāmenieki*, *Lāmele*, *Lāma-plāvas*, *Lāmas-kalns*, *Lāmas-purvi*, *Lāmas-straits* и под. LV I, 2, 286; латг. *Lomi*, *Lomiņi*. PN. Latg. 285, но и прус. *Lameynen*, 1419; *Lamen-se*, 1294, *Lamyn*, 1419; *Lammoten*, 1450; *Lamegarben*, 1419; *Lamasila*. APON 81; лит. *Lamenà*: *Lamėstas*, *Lamōčiai*, *Lāmai*. LUEV 86; LATSŽ 152; LHEŽ 179, 196; куршск. terra *Lammato*, 1231; de *Lammentin*, von *Lammantin*, *Lamenan*. KF 116 и др. — {**Lam-*: **Lam-in-*}.

Брынов. ГБО 16, см. ниже.

Брыновской. ГБО 16, см. ниже.

Бутынь, л.р. **Лешни**; вар. **Бочень Колодезь** (?). ГБО 16; ср. *Бутенка*, п.р. *Песоченки*, в Среднем левобережном Поочье, 119, а также *Бутынь*. 115; *Бутынка*. 115; *Бутнец*. 66; *Бученской* [?] 38 при *Бутова*. 94; *Бутовка*. 44, 189 и др. Ср. днепр. *Бутень* в басс. Роси. Маштаков Днепр. 56 (*Бутежь*. ЛАВП 178), моск. *Бутень*, *Бутынка*. Б.-сл.сб. 1972, 221, 246. — Ср. лит. *Butėnai* (неоднократно), *Butėniškiai*, *Butėniškis*. LATSŽ 46; лтш. *Butani*, *Butenieki*, *Butinieki*, *Butiški*, *Butaiši*, *Buta-kalns* и т.п. LV I, 1, 149; лтг. *Būotēni*, *Butani*, *Бутаны*. PN. Latg. 74; прус. *Butun*, 1271; *Boteynen*, 1405. APON 23, 25 и др.; курш. Nom. pr. *Butenick*, 1539—1540. KF 269 (ср. *Butilie*, 1355—1362. KF 89) и др., см. Пр. яз. 1, 1975, 270. — {**But-in-*: **But-en-*: **But-ūn-* [?]}.

Недна, л.р. ГБО м.б., сюда же *Неделка*, *Неделька*. 39 — Ср. лтш.

Nedienne, река, *Nediena*. LV I, 2, 475; курш. *Nedinge*, 1503, *Medingen*. 1508; *Nedinghen*; м.б., *insula Nedijk*. 1452. KF 130—131 (по Кипарскому, к лтш. **niedinš* или **niedin-*, ср. *niēdre* 'тростник'); лит. *Nedingis*, *Nedėjā*. LUEV 108; Liet. hidr. dar. 111; 168; LHEŽ 226, 230, *Nedingė*. LATSŽ 199; днепр. *Недна*, дважды, *Недно*. ЛАВП 198 (ср. *Неделька*. 199); висл. *Nede*, *Neden*, вар. *Nidy* и др. HW 190; Słown. nazw Mazur. 285. — Видимо, еще в и.-евр. эпоху в диалектах сосуществовали элементы **neid-*/**nid-* и **ned-* в значении 'течь' ('поток'). Во всяком случае в балт. хорошо представлен и первый вариант, ср. лтш. *Niedin-ęzērs*, *Niedenes-driksna*. LV I, 2, 482 (ср. *Niēdali*, *Niedel-pļava*, *Niēduols* и т.п.); лит. *Niedā*, *Niēdulė*, *Niēdulis*, *Niedūs*. LUEV 110; Liet. hidr. dar. 69, 199, 200; LHEŽ 230; куршск. *Nidden*, 1437; *Nidaw*, 1561. KF 131; прус. *Neydowe*, 1332, *Nedwe*, 1438, позже — *Needau*. APON 107 (ср. Nom. pr. *Neyduse*); днепр. *Нудалька*, *Нуделька*. ЛАВП 199; висл. *Nidy*, *Niedenfluss*, *Nidzkie*, jez., *Nieder See*, *Nidzka Struga*, *Niska*; *Nida*, *Niēde*, *Neide* и т.п. HW. 190, 211 и др. (ср. 373); Słown. nazw. Mazur. II, 189, 192, 285, 286, 307, 323, 327 и др. — {**Ned-in-*, **Neid-in-*}.

Кремеча, см. *Крома*.

Менка, р. ГБО 17; ср. тут же *Мокрая* [Менка?], а также неподалеку *Менка*, п.р., *Менца* (и *Менка*, д.). 39 и *Менка*, п.р.; *Менковской*, п.о., в басс. *Менки*. 95; *Менки*. 123; *Менок*. 184; *Менковское*. 193. — Ср. лит. *Meikas*; *Menkūtis*, еж; *Meikurių upelis*. LUEV 101; Liet. hidr. dar. 50, 209, 263; LHEŽ 211 (лит. *meikas* 'мелкий', 'слабый', 'скудный'); *Meikuriai*, *Menklaukiai*, *Meikiniai*. LATSŽ 180; м.б., днепр. *Менчица*. ЛАВП 195 (из балт. **Menk-ik-ia*). К семантике ср. в Поочье *Мен(ь)шой*, 41, 72, 74, 249; *Малая*. 114, 250 и др.; *Маленькая*. 86 и т.п. Допустим и иной вариант объяснения — *Менка* как уменьш. форма от **Мена*, сопоставимая с лит. *Mėnupis*, лтш. *Merupe*. LHEŽ 211; ср. днепр. *Мяна* (<**Men-*). ЛАВП 197 (прус. *Menepun*, 1426. APON 97). — {**Menka*}.

Мокрая [Менка?], см. *Менка*.

Ичка, р., вар. *Итцка*. ГБО 17; ср. по соседству *Ицки*, п. верх. р., а также, м.б., *Ичка*, 108; *Ича*. 94; *Иченка*. 133; *Иченской*. 133; *Ичинской*. 95; ср. *Ичалка*; *Ичаловской*. 264, м.б., *Итья*(?). 173. Название *Иченка*/Иченька на среднеднепровском левобережье предлагалось рассматривать как тюркизм (Стрижак. Назв. Полтавщ. 45); НПУ 254 — без объяснения. Трактовка этого гидронима как тюркского сомнительна, ср. *Ичка*, л.п. Язуы (см. Б.-сл.сб. 1972, 241). — Скорее всего балтизм, ср. лтш. *Iča*, река, вар. *Ича* (1784, 1792 г.), *Wiskuta* albo *Ika* (do *Iki*, 1765: rzeka *Ikie*, 1590); м.б., *Ичу-Грейва*, болото. PN. Latg. 164—165; лтш. *Iča*, река, *Ičaunieki*. LVI, 1, 356; лит. *Ičiūnai*, четырежды. LATSŽ 98. — {**Ika*, **Ikīka*}.

Жулин, о. ГБО 17; тут же в непосредственном сходстве *Жулин дол.* — М.б., из балт. Ср. лит. *Žulnā*. LUEV 207; Liet. hidr. dar. 51; LHEŽ 406 (к лит. — *ra-žulnūs*, *puo-žulnūs*, 'покатый', 'наклонный') — {**Žuln-*, **Žul-in-*}.

Стулوبيще, л.о., в басс. Ястребовки. ГБО 17; ср. неподалеку *Стулوبيще*. 19 — На фоне многочисленных гидронимов типа *Столбенка*, *Столбня*, *Столбна*, *Столбенской*, *Столбинской*, *Столбешня*, *Столбок*, *Столбич*, *Столбище*, *Столбчанка*, *Столбчинка*, *Столбынь*, *Столбынка*, *Столбянка*, *Столбовка*, *Столбчая* и т.п. ГБО 382 (ср.

и *Столпна*. 143, *Столпов*. 159) *Стулوبيще* выглядит как переделка балт. форм, сопоставимых с лит. *Stulpas*, *Stulpis*. LUEV 156; Liet. hidr. dar. 47; LHEŽ 317—318; *Stulpinai*. LATSŽ 293; *Stulpėlis*, *Stulpės*, *Stulp-balė*, *Stulp-pievė*; лтш. *Stulpīni*, *Стулапень*, *Стульпини*; *Stulpīne*, *Stulpina*; *Стуланова*. PN. Latg. 490, прус. *Stolpe*, 1405. APON 174; ятв. *Stulpin*, озеро (Falk. Ze stud. 43) и т.п.; ср. лит. *stulpas* 'столб' и под., но и *stulbti* 'столбенеть', 'цепенеть', *stulbis* и др.; курш. an de *Stolben see*, 1495, трактуемое, в частности, как *Stulbais ezers* (KF 167), связывают с лтш. *stulbs* 'тупой' (:stulbi). Но возможно и собственно слав. развитие: **stulb-* > **stulbb-* > *stulob-*. — {**Stulp-*/**Stulb-*}.

Двеплот, п.в., *Двеплота*, в. ГБО 17. — Можно думать, что балт. происхождения, из **Dvi-* & **palt-*: в первом члене числительное 'два' (ср. в Поочье *Двоозерки*. 191, *Два Колодезя*. 67, *Двумаковец*. 230, *Двубратьев*. 249, *Двоенка*. 218, *Двойное*. 232); к 'двойным' названиям ср. лит. *Dvīragis*, *Dvišākė*, *Dvišakis*, *Dvišākis*; *Dvikelmis*, *Dviliškis*, *Dvilypis* и др. LUEV. 38; лтш. *Div-purvs*, *Div-upė*, *Divjėze*, *Divejupurviņš* и др. LV I, 1, 216; во втором **palt-*, ср. лит. *Paltis*, *Paltys*, *Paltūpis*, *Paltupalis*, *Paltė*. LUEV 117 (ср. *Palčių upalis*. 116; *Pālčia-balės*); Liet. hidr. dar. 45, 86, 89, 220; LHEŽ 242; *Paltynai*, *Paltininkai*, *Paltiniške*, *Paltiške*, *Paltiškiai*, *Paltupiai*. LATSŽ 222; лтш. *Palte*, *Palte*, *Mēllā-palte*, *Liel-palte*, *Saīkana-palte* (картотека LV); прус. *Palten*, 1405; *Sampalth*, 1297. APON 113, 150, сопоставляемые с ст.-лтш. *paltis* 'дождевой ручей', лтш. *palts*, *palte* 'лужа' и т.п. К этому корню принадлежат в Поочье *Пополта*. 45; *Пополочка*. 170. *Пополутовская*. 196 и др., см. 366, 367; м.б., днепр. *Неполоть* ЛАВП 193 (<**Ne-palt-*); *Полота*, река, на которой стоит Полоцк; отчасти соответствующие польские названия, см. *Nazwy rón*. Maz. 297, 303 и т.п., не говоря уж о более отдаленных примерах типа *Фульды* (др.-в.-нем. *Fuldaha*) и др. Ср., впрочем, в Поочье *Плота*. 18, 23, 28, 49, 58, 75 и т.п. (характерно соседство с *Городенка*. 18). — {**Dvi-* & **palt-*}.

Ицки, см. выше *Ицка*.

Цон, л.р. Оки; вар. *Цона*, *Оцна*, *Очно*, *Оцон* (хутор *Цна*). ГБО 18; ср. *Цна* 123, 244. — По-видимому, из **Цнь* (:Цъна, *Цъно), восходящего к балт. **Tus-n-* (старые письменные фиксации этого названия *Тцсна*, *Тцна*, *Тсна*. ДДГ 29, 53 и др.); ср. прус. *Tuseine*, 1296, *Thussyen*, *Thusieyn*, 1336; *Thussegeyn*, 1364, позже — *Tusseinen*. APON 189 (ср. Nom. pr. *Tussine*, к *tusnan* 'тихий'), м.б., висл. *Tussen* (*Dusne*, *Dusianka*). HW 197; Słown. nazw. Mazur. II, 158. Ср. также *Цна*, название трех рек в Верхнем Поднепровье (Būga RRIII, 506, 885; ЛАВП 212; Б.-сл. сб. 1972, 254. — Нельзя полностью исключать, что к этому же корню восходят и другие названия с иными рефлексам корневого вокализма, прежде всего *Тусна* в Верхнем левобережном Поочье. 46 (а, м.б., и *Тусовской*. 113; *Тусца*. 35, 66 и даже *Туша*. 64/ср. днепр. *Туша*, вар. *Туца*. ЛАВП 211/; *Тушинка*. 32, 64, 139; *Тушинской*. 32, ср. **Tus-ja*, **Tus-in-*/**Tus-ein-*, **Tus-ik-*, **Tus-ov-*) и *Тушемля* в басс. Днепра. ЛАВП 221; висл. *Tuszełmanka*, в басс. Нарева. HW 162 (ср. однако, *Tuszuta*, *Tuszutka*. HW 60, существенно южнее, в басс. Вислоки), ср. *Tuszynek*. HW 263 и др. Название *Тушемля* и под. в таком случае происходили бы из балт. **Tus-em-ja*/**Tus-im-ja*; к суф. ср. APON 260

(*Buzemith, Carnemithen, Doythimiten* и др.); Liet. hidr. dar. 154 (*Pulimas, Švėtimai, Lāpymas, Skirpstūmas* и т.п.). —{**Tusn-*, **Tus-in-*/**Tus-ein-*}.

Полинка, л.р. ГБО 18; видимо, сюда же *Поленка, Паленка* 26; *Пальна*. 35, 103; *Пална*. 103; *Пальница*. 117, 132; *Польна*. 103, 137 и некоторые другие названия на *Пол(ь)н-*, *Пал(ь)н-*. Сходный тип представлен и в Верхнем Поднепровье — *Пальня, Полна, Полня, Паленка, Польша, Полонка, Ополонка* и др. ЛАВП 199, 200, 202. — Возможно, балт. происхождения, ср. лит. *Palnė*, (Krahe BNF 9, 1958, 16: *palnė* 'болото', ЛАВП 200); *Palyunių upėlis*. LUEV 116 — при *Palà, Palōnas, Palangà, Palėja* и т.п.; лтг. *Peļņupe, Палнупе, Палнупы*. PN. Latg. 361; м.б., прус. *Polgenewaie*, 1362. APON 129 (**Polen-* & *wayos* 'луг'); курш. to *Palenn*, 1529 (KF 134: к лтш. *pālums*), ср. мазур. *Palinka, Palinka See*. *Stown.pawz*. Mazur. II, 93; HW 172 и др. —{**Pal-in-*, **Pal-n-*}.

Плота, л.в., *Плота*, п.в., в басс. Полинки. ГБО 18 (дер. Плоты), см. 364, 366. — Помимо естественного слав. источника в ряде случаев нужно считаться с возможностью балт. происхождения (из **Palt-*), см. *Двеплот*.

Добиршин, в., *Добаршин*, в. ГБО 18; в непосредственном соседстве *Добаршин*. — В целом неясно. Возможно, обязано своим происхождением контаминации двух типов, каждый из которых мог быть связан с балт. элементами; ср., с одной стороны, *Dabr-, Dabar-, Dubr-, Dubur-* и под. и, с другой, *Dab-, Dub-* и под. с суф., содержащими -š (-ž-), -s, т.е. -is-/ys-, -iš-/yš-, -as-/aš- и др.; напр. лит. *Dubiškė, -ės, Dubiškiai, Dubysa, -as, Dabūšė, -iai, Dabūžiai* и т.п., лтш. *Dubiški, Dabīši* и др.; впрочем, есть и комплексные примеры типа лит. *Dābariškis*. При анализе балтизмов верхнеднепровской гидронимии также были выделены эти два типа, ср. *Дубречь, Добрейка, Добречка, Добрелина* и др. и *Добасна, Добысна, Добосна, Добошина, Дабужа* и т.п.; отмечены и комплексные примеры типа *Добрососна, Дабужа* и др., см. ЛАВП 183—186. Поэтому, очевидно, и в случае *Добиршин — Добаршин* приходится считаться с контаминациями; ср., однако, *Добришина*, рукав Ворсклы в Среднем Поднепровье. СГУ 175 (ср. *Дуброшевка*. ГБО 100, вар. *Дубровка* [?]) —{**Dabar-iš-yn-* > **Dabaršin-, *Dabiršin-*}.

Средняя Плота. ГБО 18, см. выше.

Добаршин, п.в. Радоми. ГБО 18, см. выше.

Казинка, л.р. ГБО 19 — Наряду со слав. источником (ср. неподалеку *Козье Болото*. 18, а также *Козинка*. 107; *Козин*. 155; *Козинской*. 68, 203; *Козенской*. 137 и др.) ср. возможность объяснения этого названия и подобных ему (ср. *Казин*. 64, 134, 145; *Казина*. 145; *Казинской*. 69, 85; *Казинская* 140; *Казинówka*. 113; *Казиньской*. 79; *Казинь* 58, 84 и даже *Казинка* в других местах Поочья, ср. 179, 185) из балт. источника. — Ср. лтш. *Kazene, Kazėni, Kazėn-pūrs, Kazėni-kalns, Kazėnāji, Kazėnīca, pl., Kazėnieku-upė, Kažėnka; Kazine, pl., Kazines, Kaziņa, Kaziniekī, Kazina, pl., Kaziņi, Kaziņ-upė* и др. LV I, 2, 75—76; лтг. *Kazėni, Kaziņas, Kazeňka, Kaziñci, Kazenci pu., Kaziñči, Казина, 1784, речка Казиники, Казино, Казинова* и т.п. PN. Latg. 206, 207 и др. —{**Kaz-in-*}.

Бурсенка, л.р. ГБО 19 — Если только не из *Брус-* (ср. вар. *Брусна, Брусовая; Грусна, д. Брусна, д., а также Бурсенка*. 33, 62, 67, 76, 78, 85, 120, 122, 173; *Бурсенская*. 183; *Бурсенское*. 126; *Бурсенской*. 60,

62, 78, 183, 230; *Брусна*. 89, 180 и др.), может быть сопоставлено с балт. фактами, ср. прус. *Bursen*, 1419; *Burseyn*, 1381, *Burseen*, 1384 и т.д. APON 24 (:Nom. рг. *Burse*; суф. -ein- или -ēn-); шалав. *Borssythe*. APN 21, 78; лтш. *Buršas, Buršu-kruogs*. LV I, 1, 148; лит. *Buršnelis*, ср. Пр. яз. 1, 1975, 266. —{**Burs-en-, *Burs-in-*}.

Стулобище, о. ГБО 19, см. выше.

Устаковка, п.р., в басс. Люцкой. ГБО 20 — Это название, взятое в контексте таких гидронимов, как *Устека*. 219, с одной стороны, и *Востока, Восток*. 95, с другой, может быть объяснено как из рус. **Вьс-ток-овка* (с ударением не на корне), так и из балт. источника, к которому восходит, напр., лит. *Ūž-takis*. LUEV 181; Liet. hidr. dar. 225; LHEŽ 357 (лит. *ūžtakis* 'заводь', ср. *uz-tekėti* и под.); *Ūžtakāi*. LATSŽ 327. Образования с этим префиксом отмечены в гидронимии Верхнего Поднепровья, ср. ЛАВП 211 и др., и в Поочье —{**Uz/*Už-tak-*}.

Тишенка, п.р. ГБО 20, ср. и другие гидронимы с корнем *Tuш-*. 387. — Помимо объяснения из слав. источника ср. балт. факты типа лит. *Tyšupė*. LUEV 173; LHEŽ 346 (к лит. *týsoti, tįsti* 'тянуться' и под.); *Tįsaičiai*. LATSŽ 316; лтш. *Tīsa, Tīs-ēzērs* (картотека LV); лтг. *Tīsas syls*. PN. Latg. 520 и др. —{**Tis-in-, *Tis-en-*}.

Бучала, р. ГБО 20; ср. в Поочье *Бучал*. 158, 174; *Бучалка*. 158, 174; *Бучалки*. 158; *Бучалов*. 165; *Бучаловской*. 174; *Бучалы*. 158, 174; *Бучил*. 179; *Бучилка*. 174; *Бучиловской*. 155, 174 и др., а также числ. *Бучалка*. HW 233. — Ср. лтш. *Bukals, Bukališkas, Bukelischki*, 1826. LV I, 1, 141 (при *Buka, Bukaiši, Bukans* и т.п.); лтг. *Bukališkas*. PN. Latg. 71, прус. Nom. рг. *Bukelin*, 1398, *Bukilin*. APN 21; ср. также имя первожителя на месте Москвы из "Сказания о зачатии Москвы и Крутицкой епархии" *Букал* (в источнике 1615 г. упоминается церковь Воскресения Христова, что на *Букалове*). Б.-сл.сб. 1972, 274—275; Пр. яз. 1, 1975, 260. —{**Buk-el-*}.

Ужаринка, п.р., *Узжарнов Колодезь*. ГБО 20 — При общей неясности в качестве вариантов объяснения можно иметь в виду балт. названия типа лтш. *Aizāres* (ср. *Āre*, река, *aiz-* 'за' — при прус. *Arys*, 1258; *Aryngine*, ок. 1400; лит. *Arinas, Arina* /но и *Orys, Orija, Ōr-upis*/, лтш. *Aruona* и т.п.) LV I, 1, 7 (:aizezere, aizare?) или *Aizaraiš(ķ)i, Aizraiži* (между *z* и *r* предполагается выпавшее *a*). LV I, 1, 7. Ср. также лит. *Užuožeris, Užuožerių ežeras*. LUEV 182; Liet. hidr. dar. 225, 267; LHEŽ 357; *Užuežerė* (неоднократно), *Užuežeris, Užuožeriai*. LATSŽ 328 [менее вероятна связь с лит. *Ūžrė (Ūnžrė), Ūžris*, о котором см. LHEŽ 357 (к лит. *ūžti* 'шуметь')]. Ср. ряд "озерных" гидронимов в Поочье типа *Запа, Азапа* и под. —{**Uz-/Už-ar-in-, *Uz-/Už(ež/ez)er-/ar-in- [?]*}.

Милостинка, п.р., в басс. Ушаринки. ГБО 20 — Вероятно, речь идет о балт. *Mil-* (или *Miel-* [?]) с суф. -ast- (ср. лит. *Ūmastas, Uolastà*, лтш. *Nigaste*; к суф. -ost- ср. лит. *Taurōsta*. Liet. hidr. dar. 96—97, 189). Корень *Мил-* этого происхождения отмечался и в днепровских названиях. — Ср. лит. *Mylė, Milys, Miliotė, Miliuša, Miliušėlė, Milāšius, Milāšiškė, Milāšaitis, Mylinė, Milupė*. LUEV 103; Liet. hidr. dar. 76, 96, 113, 162, 174, 190, 208, 216; LHEŽ 215—216 (ряд гидронимов объясняется из личных имен); *Milāčiai, Milāšaičiai, Milāšaitis, Milāšiai, Milāšinė, Milāšiškes, Milāšiškiai, Milāšiūnai, Milāšius, Mileikiai, Mileikiškės, -iai-*,

Milekiaĩ, Milėtiškės, Miliāi, Miliāĩ, Miliškės, Miliškiai, Miliūnai, Miliūsiai LATSŽ 185—186 (разумеется, здесь тоже немало названий, произведенных от личных имен); лтш. *Mila*, река, *Mil-upė, Milas-upė, Milas, Mili*, но и *Milene, Mīla* и под. LV I, 2, 436—437, 443—444; курш. *Mylen see*, 1422. KF 128; прус. Nom. рг. *Myle, Mile*. APN 59. С разных точек зрения особое внимание должно быть обращено на формы типа *Milestības-ēzers* и под. LV I, 2, 443—444; PN. Latg. 323 или лит. *Milastonyšs*. LANSŽ 185. — {**Mil-ast-in-*}.

Орлик, вар. *Орел, Орель*, ср. город *Орел*. ГБО 20. — Исконная связь с названием орла здесь, как и в ряде других сходных случаев (ср. ЛАВП 176), представляется сомнительной. Характерно, что "первичное" название города *Орел* произведено от "вторичного" гидронима *Орлик* и что формы на *Орл-*, бесспорно, преобладают над формами *Орел*, ср. *Орлянка, Орлянкин, Орлик, Орлика, Орлец, Орлица, Орлинка, Орловка* и т.п., см. 358—359. Впрочем, народно-этимологическое подверстывание к названию орла, несомненно, имело место. — Возможно и правдоподобно балт. происхождение, ср. прус. *Arle*, озеро, 1437, позже — *Orlen* (ср. *Arelen*, озеро, 1332, согласно APON 10, к *arelis* орел), м.б., *Erling*, озеро 1404; лит. *Arlinė, Ařlišķės, Arlišķės, Arlišķiai*. LATSŽ 14; *Орля*. Спрогис 214 (**Arle*), м.б., *Erla*. LUEV 39; LHEŽ 100 (лит. *ėrlos* 'сенокосный луг', в конечном счете к и.-евр. **er-* 'двигаться' и т.п.); *Erlėnai*. LATSŽ 73; м.б., лтш. *Arlaņi, Arlath*, 1850 (?) LV I, 1, 42; PN. Latg. 21 (ср. *Orlāni, Орланы*. PN. Latg. 354); *Erle*. Grenz. 453. Сюда же, видимо, виск. *Arelen, Erling*. HW. 227 (м.б., *Arlenn*. HW 189; *Stown. nazw. Mazur*. II, 83); днепр. *Арлея, Орлея, М. Орленка*. ЛАВП 176. — *Орель* (вар. *Арель, Ерель, Орел*) на Среднем Днепре рассматривают как тюркизм. НПУ 229, 261. — {**Arl-*}.

Мельника, л.р. ГБО 20; ср. *Мельинской*. 55; *Мелинка* 114, 157; *Мелинской*. 219 и др. — Возможно, из балт.; ср. лит. *Mėlynė, Mėlinis, Mėlynis, Mėlupis, Mėlupys, Mėlupis, Mėlyniškės*. LUEV 100—101; Liet. hidr. dar. 65, 161, 186, 248; LHEŽ 210, 211 (лит. *mėlas, mėlynas* 'синий'); *Mėleniaĩ, Mėlyniai*. LATSŽ 179; лтш. *Mėlins, Mėliņ-kalns, Mėlienes, pl. Mėļais-purvs, Mėļ-upe* и др. LV I, 2, 429—430; днепр. *Меленка, Мелань* и др. ЛАВП 195. Ср. изобилие "черных" и "синих" речек в Поочье. ГБО 396—397, 378—379. — {**Mel-in-*; едва ли **Mel-ün-*}.

Орлик, п.р. ГБО 20, см. выше.

Орлица, п.р. ГБО 20, см. выше.

Катинка, п.р., в басс. Орлицы. ГБО 21; здесь же *Катинской*, л.о., ср. также *Катенской*. 59; *Катанской*. 50 и др. — Ср. лтш. *Katėni; Katinėļi, Katiniškės; Katīņ-kalns, Katīņ-plāva; Katan*, 1850, *Katānieši, Katānieši* и др. LV I, 2, 57—58 (ср. *Kat-upīte*); лтг. *Katīņišķi, Katiniškės*. PN. Latg. 202; лит. *Katīnupis, Katīnravis, Kātino upėlis, Katinėlis, Katinautiškės ēžeras*. LUEV 70; Liet. hidr. dar. 117, 228, 229, 231, 262, 272; LHEŽ 149 (лит. *kātinās* 'кот'), ср. *Kātupis, Kačupys, Kačiupė, Kačupis* (: *kātė*); *Katinaĩ, Katinėliai, Katinėnė, Katiniškė*. LATSŽ 126; прус. *Kath*, 1245; *Kaczin*, 1374; *Katelaue*, 1351—1382; *Kathemedien*, 1374; *Katpannye*, XIV в.; *Katenplick*, 1354; *Cattiten*, 1423 и др. APON 57—58; Пр. яз. 3, 1980, 266—267. — {**Kat-in-*}.

Мезинка, *Мезин, Б. Мезин, с. Мезино, с. Нижн. Мезино*. ГБО 21; здесь же *М. Мезин; Мезинской*, л.о.; ср. также *Мезенка*. 111, 117; *Мезынка*. 111; *Мезынь*, 111; м.б., *Мизин*. 176; *Музиновка*. 202 и даже *Мзовка*. 117 — Учитывая разнообразие вокализма корня *Мез-; Миз-; Мз-* (ср. также ст.-рус. *Мъзыня* наряду с *Мезынка*. ДДГ 7, 9, 15, 17, 55, 196), представляется целесообразным исходить из балт. *Miž-/Miz-; Maiž-/Maiz-; Meiž-/Meiz-*. Ср. лит. *Mažiūva, Mažupis; Miežintà (Mižišķis), Miežiū ēžeras, Mižupis; Miže, Mižavas, Mýžupė, Mýžupis, Mýžupalis, Mýžravis, Mižupėlis, Mižupis, Mižupys*. LUEV 97, 103, 104; Liet. hidr. dar. 88, 103, 112, 130, 169, 211, 212, 252, 256, 263; LHEŽ 202, 214, 219 (к лит. *mýžti, mąižyti*, ср. *mīžas* 'penis', *mīže* 'cannus' и т.п.; сомнительно предположение о связи с рус. *межа* лит. *Mižupis*, несмотря на вар. *Rubėžiaus griovys*, из-за вокализма корня; впрочем, и LHEŽ 214 относит гидроним к семье *maiž-; myž-*); *Mažiškiai, Miežaičiai, Miežėiniai, Miežionys, Miežiškės, Miežiškiai, Miežėniai, Miežūčiai, Mižikaĩ*. LATSŽ 168, 183, 189; лтш. *Māizēni, Maiznieks, Maizīte, Maiz(es)-ēzers, Māizes-kalns, Māizes-plāva; Miezaine, Miezāni, Miezēni, Mīezene, Mīezīte, Miezīši, Mīezis, Mīēži, Mīezu-purvis, Mīēž-līdums; Mīzenīte, Mīzenes, Mizaiņi, Mīzen-lauks, Kaz-mīžas, Mīzu-dīķis* и др. LV I, 2, 370, 445, 448—449; лтг. *Maizeskalns, Māizes-plāva, Maiziki, Mīzāni, Мизаны, Miezits, Miezīši, Miezāji, Музай, Mizuki, Mīžaki* и др. PN. Latg. 301, 324; подмоск. *Мезинка*, м.б., *Мзовка* (ср. и *Мозовка*). Б.-сл. сб. 1972, 240, 244, 247. — {**Maiž-/Maiz-in-*; **Miž-/Miz-av-/?*}.

Ратной, п.в. ГБО 21; ср. *Ратное*. 128 (в непосредственном соседстве — *Круглое*), *Ратовка*. 39, 95, 97; м.б., *Ратуж, Ратужной*. 126. — Ср. лит. *Ratà, Rātupis, Rātupys, Rātnyčia, Rātlinkstis*. LUEV 273; Liet. hidr. dar. 47, 143; LHEŽ 273; *Rātininkai, Rātiškis, Ratėliai, Ratūliai, Ratupė, Ratušėliai, Rātnyčia* и др. LATSŽ 258; лтш. *Rata, Ratēn, Rat-upė, Rat-purvs, Rata-leja, upe Rata-grāvis* (LV, картотека); лтг. *Ratiņi; Ratiniķi, Ratniķi* и др. PN. Latg. 413; курш. *inn die Rate wiecke*, 1577; *Ratenplene*, 1422 /?/. KF 145 (иначе); прус. *Roteniten*, 1379 /?/. APON 144. — {**Rat-in-*}.

Мезинской, см. выше.

М. Мезин, см. выше.

Мезинской, л.о., см. выше.

Неполодь, р., *Неполодь, Полодь*. ГБО 21; ср. тут же, в ближайшем соседстве, *Неполодное*. 21; *Неполодской*. 22; *Полодь*. 21, 40. — Учитывая *Пополта*. 45 и под., днепр. *Неполодь* (вар. *Ломпадь*) и его интерпретацию (см. ЛАВП 193), уместно связывать с балт. **Ne-palt-*, к корню см. выше — *Двеплота*.

Неполодное, с., см. *Неполодь*.

Савенка, л.р., *Савинка*. ГБО 22; здесь же *Савинской*, л. отв.; ср. *Савинка*. 44, 104; *Савинской*. 19, 22, 23, 26, 29, 43, 106, 119, 134, 136 и др.; *Савенка*. 104, 106; *Савенской*. 25, 27; *Савиха*. 119; *Савка*. 91, 104 и др. — Видимо, балт. происхождения. Ср. лит. *Savėnė, Savinė (Sabine), Savistas*. LUEV 143; Liet. hidr. dar. 96, 132, 143, 171; LHEŽ 292—293 (: и.-евр. **seu-* 'сырой', 'влажный'; 'сочиться', 'течь' и т.п., с обильными и.-евр. параллелями, см. Krahe. Unsere alt. FN 1964, 50 и др., особенно в форме **Soq-ā, *Soq-os*); *Savinė, Savingė*. LATSŽ 274 (ср. *Pā-savenė*); лтш. *Sāviena, Sava, Savite* (LV, картотека); лтг. *Savinu ez., Savenes ez., Савенец, Savenci, Савинцы, Savinci* и др. PN. Latg. 447; прус. *Sowicz*, 1330; *Sowospanien*, 1376

(Sow-& pannean 'болото'); Sowetin, 1294; Sawange, 1347; Sauangyn, 1336, позже — Sawangen-See (Sow-& wangus или суфф. -ang-). APON 153, 169; мазурск. Sawange, Sawangin, Sawang See, Sawangen Fliess, Sawag, Sawaga. Słown. nazw. Mazur. II, 127; висл. Sawinda, Sawinda See, Sawica и др. HW 173, 174, 203; Sawinda Wielka. Słown. nazw. geogr. PZP 286; ятв. Sowik, Sowiejek. Falk Wody WN 1941, 188; Ze stud. 1973, 39; днепр. Сава, в басс. Березины. ЛАВП 206; подмоск. Савиха. Б.-сл.сб. 1972, 249. —{*Sav-en, *Sav-in-}.

Б. Столбчанка, л.р., вар. Б. Столбчинка, Столбчая. ГБО 22; в непосредственном соседстве Столбчинка, Столпчев Колодезь, см. выше.

Скворка, л.р. Б. Столбчанки. ГБО 22, вар. Атока, Криуша. Ср. Скворка, вар. Скворчя. 54; Сквора; Скворенка. 209; Скваренка. 105. — Наряду с толкованием этих названий как "скворцовых" существуют и иные возможности объяснения, в частности, предложенные ранее в связи с днепр. Скверета, Сквир, Сквиретянка. ЛАВП 207(*Skirv->Skvir-, ср. лит. Skirvytė, Skirvyčiai. LUEV 149; LHEŽ 304, Skirvainai. LATSŽ 280; ср. днепр. Щервенка. ТЖ 1, 1923, 38; ЛАВП 213), ср. также Сквир, Сквирка, Skwira, Skwirka, Skvirpka. СГУ 505—506. Разумеется, эти гидронимы могут быть результатом сложных преобразований. Возможно, исходное ядро — балт. Skar-v-: Skir-v-, где -v- отражает и-основный вариант корня, как думает Шмид Donum Balticum, 469 сл. В таком случае круг балт. параллелей расширяется, ср. прус. Skyrow, 1405, позже — Schirrau. APON 161 (Skir-av-); Skirin, 1339; лит. Skirālė, Skirūtė, Skir-upis, Skirtinas, Skirtōji, Skirūtės и т.п. LHEŽ 303—304, с одной стороны, и, с другой лит. Skaryčiai, Skarinės upėlis, Skara, Skar-upė. LUEV 148; Liet. hidr. dar. 72, 142, 187; LHEŽ 301; лтш. Skaris, Skaru-upė, Skaras-dīķis (картотека LV), не говоря уж об и.-евр. параллелях (ср. фрак. Σκαρίς при skaras 'быстрый', 'скорый'). И.-евр. *sker-: *skor- реализует два круга значения: 1) 'отделяться', 'ответвляться' 'извиваться' и т.п. и 2) 'быстрый', 'скорый' и т.п. (ср. русск. скóрый). В связи с 'извиваться' и т.п. ср. вар. Криуша. Вместе с тем существуют факты, ослабляющие позицию Шмида: наряду с последовательностью Skir-v-, подтверждаемой лит. skirvinti 'ползти на четвереньках', 'пресмыкаться', 'медленно (потихоньку) идти' (см. LKŽ 12, 1981, 946: Skirvina, svatina pagal žemę; Skirvinu, švatinu kai skruzdėlė pagal žemę и т.п.), отмечена и Skvir-: Skvar-, ср. лит. skvern(i)oti, skvern(i)uoti, примерно с тем же кругом значений. LKŽ 12, 1175. —{*Skarv-, *Skvar-}.

Столбчинка, л.р., см. выше.

Сосна, л.р., Сосенка, л.р. ГБО 23; здесь же, в непосредственном соседстве, Сосновой, л.о.; Сосенской, л.о.; ср. также Сосенка. 29, 34, 46, 99, 108, 113, 116, 138, 160, 161, 163; Сосна. 41, 140; Сосновка. 37, 40, 45 и многие другие, ср. индекс 381. — При бесспорном соотношении с названием хвойного дерева русским населением Поочья (ср. сосна: лит. šašnà, šaštin), надо считаться с тем, что первоначально семантика подобных названий была иной. Возможно, что исходный элемент был балт. (характерно, что подавляющее большинство, причем наиболее достоверных, локализуется в балт. ареале) и сопоставлялся, напр., с лит. Sasnà, LUEV 143 (м.б., и Sasnapis), ср. Sasnavà. LATSŽ 273; лтг. Sōsiņi, Soseņi, Сосены, Сосени и т.п. PN. Latg. 472; прус. Sassyn, 1294, Sasne, 1315, Zossin, 1350, Sassenen, Sasnen, ок. 1400, позже — Sassen; Sassow, 1333, Sassio, 1405, позже — Sassau; Sassenpile, 1303

(Hasenberg, 1338, позже — Haasenberg). APON 152 (: прус. sasins 'заяц'), ср. Būga RR III, 1961, 118. "Заячьи" гидронимы в Поочье могли бы рассматриваться как аргументы в пользу такого объяснения названий типа Сосна в Поочье. Ср. Сосна в басс. Днепра. ЛАВП. 209, где она объясняется из балт. Tusna, обычно дающего рус. Цна. —{*Sas(i)n-}.

Радутин, л.р., Радутин Колодезь, ср. д. Каменева на Радутине. ГБО 23, ср. М. Радутня. 65; Радуча. 169; м.б., Радюченка. 42, а также Радущенка. 164; Радущинской. 160; Радущка [?]. 31; Радущна. 31; Радущня [?] 150; Радчиха. 210 — Ср. лит. Radūtė, Radūtis. LUEV 130—131; Liet. hidr. dar. 108, 201, 210; LHEŽ 270 (ср. Radeikis, Radėlė, особенно Radynai, Radinys): Radeikiai, Radeikiškė, -is, Radikiai, Radūtė, -is, Radutiškės и др. LATSŽ 254, 255; лтш. Rad-grāvis (картотека LV); лтг. Raduten see, 1478; Raduten beke, 1478; Радумы. PN. Latg. 409; прус. Rodow, Rodethin, Rodenow, Rodelen, Rodeyn трактуются иначе. APON 143; ср. куршск. Nom. рг. Raddune, 1582—1585. KF 329; днепр. Радея, Радча, Радчинка также могут восходить к *Rad- (-eja, -ik-ja), ср., однако, ЛАВП 203 (с другим объяснением), как и висл. Radunia, Raduń, Raduńskie, Radan, Radaune и т.п. HW 248, 275, 281, 284 и др. —{*Rad-ut/-in-}.

Мокрой Бенск, л.р., вар. Бенеск. ГБО 23; ср. в непосредственном соседстве Другой Мокрой Бенск; Мокрой Бенск, л.о.; Сухой Бенск, л.р. — В целом неясно из-за неопределенности исходной формы. Если *Bēn-ysk-, то не исключена связь с лит. Bienė, Bienà (но и Benà). LUEV 19; LHEŽ 63, ср. Bieniūnai. LATSŽ 35; лтш. Biēnes, Biēņi, Bienēņi. LV I, 1, 117 (но и Bēne, Bēnieki, 102); м.б., прус. Nom. рг. Beynike, Beyneke. APN 18 (ср. Beneskaum. 1449. APON 19) — из и.-е. *Bhei(ə)-: *bhi- 'бить' (ср. лит. Binėnai, Biniūnai. LATSŽ 36; Binė. Otrębski. Z polsk. stud. slaw. 1963, 271). Но *bēn- засвидетельствовано и в слав. -ЭССЯ 2, 87—88 (рус. диал. бэни, ст.-чеш. běnku и под., к *biti). К семантике ср. Бутенка, Бутца. ГБО 117, 136. Ср. фрак. Bivai. Thr.-dak. 1969, 20—21. —{*Bain-isk-(-?)}. —

Ущерева, л.р. ГБО 23; ср. тут же д. Ущерева Вышняя (Щерева Верхняя), д. Ущерева Нижняя, д. Ущерева; ср. также Ущер. 190, 226; Ущерка. 190; Ущерхи. 262 (?). — Не вполне ясно. Однако в связи с днепр. Щервенка, Скверета, Сквир и т.п. ЛАВП 207, 213 (см. выше Скворка) можно думать об исходной балт. форме. —{*Skirv-, *Au-skirv-}.

Лубинка, л.р. Другой, р. Лубня, д. Лубна. ГБО 23; см. ниже. Толчанка, л.р.; Телча, с. Тельче. ГБО 24; ср. Телченской. 96, 117. — Помимо слав. ассоциаций ср. возможность объяснения из балт. *Talk — лит. Talkōtas, Patalkupys. LUEV 119, 170; Liet. hidr. dar. 190, 221; LHEŽ 339; Talkiniškai, Tálkiškės, Tálkoniai, Tálkotiškės. LATSŽ 312; лтш. Talkas druva, Tálkas laūks, Talku-vals, Tálcene (: окск. Толчанка), Tálc, Tálkīte (картотека LV); лтг. Талцайны, 1792; Талцынами, 1784, Tolkōji, Tálkājs; Tolkājs; Tolkāju ez.; Толоково. PN. Latg. 513, 520; м.б., прус. Tolkynen, позже — Tolkendorf. APON 184 (иначе), ср. Słown. nazw. Mazur. II, 118; или же из балт. *Tilk- — лит. Tilkà. LUEV 173; LHEŽ 345 (здесь же Tilkūtis, Tilkūtė, скорее к tilkti = tīlti, чем из ф.-угор.) —{*Talk-en-, *Tilk-en-, *Tilk-ja}.

Нугрь, л.р., Нугра, Нухрь (вар.), с. Усть-Нугря, с. Угрино, ГБО 24. — Не вполне ясно. Заслуживает внимания проверка связи с примерами типа лит. Nugariai, Nugarės, Nugarai, Nugariskės. LATSŽ 203; ср. лтш.

Nugarotsch, 1850 [?]. LV I, 2, 484, особенно при учете варианта *nigur-* (ср. *nugaĩkaulis* : *nuguĩkaulis* LKŽ 8, 1970, 887 и др.). Но, вероятно, более перспективно видеть в *Нугрь* исходную балт. форму типа **Nu-gur-is*, толкуемую как производное от приставочного глагола типа лит. *nugurėiti*; *nugūrinti* 'обсыпать(ся)', 'обкрошить(ся)', *nugūrti* 'крошиться' и т.п. LKŽ 8, 887 при *gurėiti*, *gūrti* 'крошиться', 'рыхлиться'. LKŽ 3, 1956, 744. Если это сопоставление верно, то оно могло бы получить подтверждение и с семантической стороны (ср. в Поочье *Рыхлинской*. 138; *Осыпной*. 58, 239 и т.п.). — *{*Nu-gur-}*.

Рыданка, п.р., в басс. Посиденки; *Рыдань*; с. *Рыдань*; с. *Верхн. Рыдань*; с. *Нижн. Рыдань*. ГБО 25; ср. также *Рыданка*, *Рыдань*; *Рыданской*, л. отв., отв., о. 66; *Рыдомка*, л.р. *Песочни*; *Рыдомо*, сц.; с. *Рыдома*. 79; м.б., *Рыдовка*. 146; *Рыдовской*. 143, 146; в индексе указано еще *Рыдень*. 25, в данном месте, однако, отсутствующее. — Возможно, из балт. источника. Ср., напр., лит. *Rūdė*, *Rūdią*, *Rūdių upėlis*, *Rūdymai*, *Rūdymas*, *Rūdytė*, *Rūdinaitė*, **Rūdynas*, *Rūdynė*, *Rūdynėlė*, *Rūdynėlės upėlis*, *Rūdynių upėlis*, *Rūdynupis*, *Rūdōs upėlis*, *Rūdōs ežeras*, *Rūdupė*, *Rūdupėlė*, *Rūdupelis*, *Rūdupėlis*, *Rūdupis*, -ys. LUEV 137—139; Liet. hidr. dar. 39, 63, 78, 118, 123, 126, 146, 168, 233, 235, 237, 259, 265, 268, 271; LHEŽ 281, 282 (к *rūd-*, 'ржавый', 'ржаветь' и под.); *Rūdā*, *Rūdaičiai*, *Rūdėlė*, -iai, *Rūdenai*, *Rūdynė*, *Rūdiškės*, *Rūdupis*, -ys и др. LATSŽ 265, 266; еще более широкий круг примеров вовлекается в сравнение при учете названий с кратким вокализмом корня (*rud-*), весьма распространенных как в вост.-балт., так и в зап.-балт. языках. Ср. в ближайшем или более отдаленном соседстве с *Рыданкой* *Ржавец* (много десятков примеров), *Ржавка*, *Ржава* и др. (см. список, 371—372). Возникает вопрос, отражает ли в *Рыданка* балт. и непосредственно или же оно должно объясняться "народно-этимологической" перестройкой (из **Rūd- < *Rud-*). — *{*Rūd-an-}*.

Локна, п.р. Селеховки, с. *Локна*. ГБО 25; здесь же *М. Локна*, л.р. *Локны*, ср. также *Локна*. 72; *Локна Сух*. 72; *Локненской*. 72; *Локненской Сухой*. 72; *Локня*. 37, 72, 93, 97, 175; *Локня Сух*. 72; *Локня Черная*. 42; *Локонской*. 72; *Локанской*. 72; *Локнава Б*. 32; *Локнова Б*. 32. — Ср. также в басс. Днепра *Локна*, *М. Локна*, *Локнея*, *Локница*, *Локня*, *Б. Локня*, *М. Локня*, *Локнянка*; *Локница*. ЛАВП 193; СГУ 325; *Локня*, приток Ловати (Псковск. обл.); виск. *Łoknica*. HW. 163 (басс. *Нарева*) и др. — Балт. происхождения. Ср. лит. *Luknā*, *Luknālė*, *Lūknas*, *Lūknė*, *Luknėlė*, *Luknėlis*, *Lukniā*, *Lūknis*. LUEV 95; Liet. hidr. dar. 50, 59, 61, 64, 86, 114, 116, 185, 219; LHEŽ 197—198 (: лит. *lūknas*, *lukniūoti* и т.п., с общей идеей изгиба, искривления и т.п.); *Luknā*, *Luknėnai*, *Lūknės*, *Lukniaĩ*. LATSŽ 165; лтш. *Luknis*, *Lukna-ēzers*, *Lukna-purvs*, *Lukni*, *Luknāju-ēzers*, *Lukninieki*, *Lukni-pļavas* и др. LV I, 2, 345; лтг. *Luknais ez.*, *Лукна*, *Лукна*, *Лукна*, *Лукни*, *Łukno*; *Luknica*, *Лукница* и др. PN. Latg. 292; куршск. *becke genant Luckkene*, 1489, 1495; *Luckell*, 1503; *Luckene beke*, 1505. KF 123; прусск. *Lockeneup*, 1484, позже — *Löcknick*. APON 90 (лит. *luknė*). — *{*Lukna-}*.

Цканка, л.р., *Тсканка*, р. *Цкань*, р. *Цкань*. ГБО 25; ср. по соседству *Цканской*, п.в., *Цканской*, руч. — *Цха*, *Сха* в басс. Днепра сопоставлялись с *Исга* и далее с балт. **Ziga*. ЛАВП 189—190, 212. Но можно

думать, что *Цха*, *Сха*, как и *Цканка*, восходят к балт. **Tusk-(an)-*; ср. прус. *Tusckytien*, 1419; *Tuszkitten*, 1521. APON 189 (ср. прус. Nom. pr. *Tusc-oten*. APN); м.б., лтг. *Тускова*, *Тускаво*. PN. Latg. 527 и др. Возможно, к корню, представленному в лит. *tuskėiti*, *tuskėnti*, *tūskinti* 'стучать' и т.п. Ср. многочисленные названия (в частности, и в непосредственном соседстве с *Цканкой*) типа *Гремячей*: (: *гремять*, *Гремячка*, *Гремяча*, *Гремячая*, *Гремячев*, *Гремячевка* и т.п., см. 313—314. — *{*Tusk-an-}*.

Орс, л.р. ГБО 25; ср. *Орс*, *Орса*, *Ороса*. 42; *Арос*, *Б. Арос*, *Ароса Б*. 27; м.б., *Арсенка*, *Арсанка*. 43 (по соседству с *Орс*, *Орса*, *Ороса*). — При всей неясности этих форм уместно обсуждение возможности связи с балт. **Ars-*, ср. прус. *Arsen*, 1469; *Arsenpint*, 1352; *Arsio*, 1423, позже *Orschen*. APON 11 (ср. р. *Arse* в *Надравии*); ст.-лтш. *Arsen*. Grenz. 207; лтш. *Arsu-upite*. LV I, 1, 43; лтг. *Oršu sala*, *Орша*, *Оршево*. PN. Latg. 354; куршск. *Arsen*, 1253; *Arrsten*, 1553; *Arszen*, 1582—1583; *Arßen*, 1585. KF 79, ср. мазур. *Arschen See*. Hennenb. II, 7; Stown. nazw Mazur. II, 105 (ср. *Arsz*). Этот круг балт. фактов, возможно, объясняет и *днепр. Орша*, *Оршанка* (стар. *Рьша*, *Риш*, *Орша*), *Оросса*, *Росана* (ср. *Рось*) и т.п., — если не прямо, то косвенно, с учетом разного рода контаминаций. — *{*Ars-/en-, -in-/}*.

Клетенка, л.р., вар. *Клететка* [*Клететна*], д. *Клетна*. ГБО 25; ср. также *Клетинка*. 31, 33, 116; *Клетка*. 127; *Клеченка*. 31, 117; *Клетома*. 32; *Клетишня*, *Клетишной*. 153 и др. — Ср. также *днепр. Клетка* TŽ 1, 1923, 27 (=RR III, 527); ЛАВП 191 (балт. **Klaita*, ср. прус. *Cloytus*), подмоск. *Клеткина*. Б.-сл. сб. 1972, 245 и др. Вероятнее, однако, сопоставление *Клетенка* с лтш. *Klētenes-ure*, *Klētenes-ēzers*, *Klēhting*, 1858, *Klētinas-līcis*, *Klēmieki* (= *Klētinieka-ruōļi*); *Klēts-birze*, *Klēts-dīķis*, *Klēts-mežs*, *Klēts-vals* и др. LV I, 2, 103, ср. PN. Latg. 214; лит. *Klėtāle*; *Klėtiškė*. LATSŽ 137 и др. — *{*Klēt-en-}*.

Мог, см. ниже *Мажок*.

Добрынка, *Добринка*. ГБО 26, см. выше.

Чиченка, п.р. *Покоя*. ГБО 26. — Видимо, из балт. Ср. лтш. *Čikene*, *Čikenes pl.*; *Čikēni*, *Čikēne pl.*, *Kikaĩs-up*, *Čikani*, *Čikens-leja*, *Čikaĩni*, *Čika*, *Čiks-purvs*, *Čikupis*, *Čiknīte pl.* и др. LV I, 2, 218—220; прус. *Kikiten*, 1341, позже — *Kekitten*; *Kykuwinne*, 1341, *Kykoiten*, ок. 1400, *Kykoth*, 1401—1419. APON 62 (ср. Nom. pr. *Kucke*. APN); ср. мазурск. *Kikity*. Stown. nazw Mazur. II, 300; м.б., лит. *Kikiškės*, *Kikižeris* и т.п. LATSŽ 133; LUEV 74; LHEŽ 156 (допускается, как и для лтш./ср. Земзаре/, финский элемент — ливск. *kikk* 'петух', что может объяснять — и то в лучшем случае — лишь часть примеров). Такие гидронимы как *днепр. Чечена*, подмоск. *Чачинка*, *Чекень*, о балт. происхождении которых см. RR III, 521; ЛАВП 212; Б.-сл. сб. 1972, 245—246, 256, дают основание учитывать и балт. **Kek-*, ср. лтш. *Keķāni*, *Keķi*. LV I, 2, 203; лит. *Kekupys* (ср. вар. *Kiekupis*). LUEV 71; Liet. hidr. dar. 244; LHEŽ 151 (: *kėkė* и под.); *Kėkiškės*, *Kekālišķė*. LATSŽ 129 и под., ср. *Kekuvā*. — *{*Kik-en-, *Kek-en-/}*.

Чекряк, л.р. *Мога*, вар. *Червяк*; д. *Чекряк*, бывш. *Спас-Чикряк*; с. *Чекряк*, д. *Чекряк*. ГБО 26; ср. *Чекори*. 56. — Представляется возможность обсудить связь с балт. **Kek-r-*; **Kik-r-*; **Keik-r-*, в не-

сколько ином виде отраженными в моск. Чечера, днепр. Чечера и т.п. RR II, 22; III, 512; ЛАВП 212; Б.-сл. сб. 1972, 225 и др. — круг лтш. *Cičēre*, лит. *Cičėre* и т.п.

Паленка, л.р. Мога, вар. Поленка. ГБО 26; ср. Полинка, 18; м.б., Пална. 103; Пальна. 35, 103; Пальница. 117, 132; Пальная. 164 и др. — Как и в случае днепр. Паленка, Пальня, Польша, Пальна, Полна. ЛАВП 200, 202, можно думать о балт. источнике; ср., с одной стороны, лит. *palnė* 'болото' (в LKŽ не отмечено): *Palnė* (Krahe BNF 9, 1958, 16 а, с другой, лит. *Palà, Palaikis, Palangà, Palėja, Palõnas, Palõnis, Paliūtė*. LUEV 116, 117; Liet. hidr. dar. 36, 73, 91, 111, 188, 189, 192 и др.; LHEŽ 241 (с и.-евр. "болотными" параллелями — лат. *palus*, дат. *pala*: фрак. *Palae* и под.); *Palėnis*. LATSŽ 220; лтш. *Pala, Palejas, Pales-purvs* (картотека LV); лтг. *Palejina, Paleji; Pāleni, Pāliņi* и др. PN. Latg. 361, 387; м.б., куршск. *Palenn*, 1529 /?/. KF 134; прус. *Palusin*, 1374. (APON 113: лит. *Palūšė?*); ср. висл. *Palinka, Palinka See*. HW 172 (по Нареву); Słown. nazw Mazur. II, 93 — {**Pal-en-*, **Pal-in-*}.

Ламенка, л.р. Паленки. ГБО 26; здесь же Ламенской, л.о.; ср. также Ламенка. 87, 224; Ламенная. 30; Ламенской. 58; Ламенцы. 66 и др. — Ср. подмоск. Лама. Б.-сл. сб. 1972, 233; днепр. Ломенка, Ломня, Ломна. ЛАВП 193; волжск. Лама. Vasmer Beitr. II, 1934 (:лит. *lomà* 'низина', лтш. *lāma* 'лужа'); висл. *Łomle, Łomno*. HW. 220 и т.п., уже объяснявшиеся из балт. Ср. лтш. *Lāma, Lāma-plavas., Lāmas-purvi, Lāmele, Lāmens pl., Lāmiņa pl., Lāmiņš pl., Lāmenieki, Lāmiķis*. LV I, 2, 286; лтг. *Lameņš* и др. PN. Latg. 261; лит. *Lamėstas, Lamėstėlis*. LUEV 86; Liet. hidr. dar. 114, 138; LHEŽ 179; *Lāmatos, Lamėstas* и др. LATSŽ 152; куршск. тетра *Lammato*, 1231. KF 116; прус. *Lamasila; Lamegarben*, 1419, позже — *Lamgarben; Lameynen*, 1419, *Lamaynen*, 1423; *Lamen-se*, 1294, *Lamun*, 1419; *Lammoten*, 1450 (ср. Nom. pr. *Lamothe*). APON 81: но и лит. *Lomà, Lomenà*. LUEV 94; LHEŽ 196 (:лит. *lomà* 'лог', 'низина', что — в отличие от LHEŽ 179 — не противоречит связи с лит. *lāmas* 'кусок' и т.п.); *Lomà, Lomiāi, Lomėniai*. LATSŽ 165 и др. — {**Lam-en-*, **Lam-in-*}.

Домашов, в., в басс. р. Рог. ГБО 26; ср. Домашинское. 124; м.б., Домшинка. 104; Домшин. 182; Домашное. 209. — Ср. днепр. Домашиня, Домашиня, Домашинка, Домашка, Домашовка, Домашня, Домачка, м.б., Домша. ЛАВП 184 (предположение о балт. источнике без уточнения его), а также Домашня, Домашка, Домашинский, Домашин и др. СГУ 180—181; висл. *Damaszka*. HW. 281, но и *Domasznie, Domaszne, Dotowe, Tomasznie*. HW 130. — Несмотря на ареал, видимо, существенно выходящий за пределы балт. территории, напрашивается сопоставление с лит. *Damašà, Damāšė*. LUEV 26; LHEŽ 79 (также *Dumašà, Dumāšė*, с допущением куршского элемента); лтш. *Damākša*. LV I, 1, 191 (:лтш. *damākša*, о большом старом лесе или сыром месте, заросшем травой и кустами) и далее — с другими отражениями балт. **Dam-/Det-* — {**Dam-aš-/in-/*}.

Турья, р. вар. Турья. ГБО 27; ср. Турья. 32; Турья 27, 98; Турейка. 38, 97; Туренка. 97, 111, 154; Туренской; Туренские. 154; Туринка. 111; Туринской. 104; Туросна. 46 и др. — Ср. далее днепр. Турья, Турейка, Туринка, Турья, Туросна. ЛАВП 210; подмоск. Ту-

рейка, Туросна. Б.-сл. об. 1972, 253; висл. *Turoсна*. HW 163 (вар. *Turošna, Turošnianka, Turošl*); Słown. nazw Mazur. II, 285; укр. *Турия, Туріюка*. СГУ 575 и др. — По крайней мере некоторые из словообразовательных типов от этого корня обнаруживают балт. источник. Ср. лит. *Taurijà, Taurėikus, Taiūras, Taurė, Taurėlis, Taurieka, Tauriekėlė, Taiūrulis, Taurinė, Taurósta, Taurostà, Tauróksnė, Taurdžė, Taiūrupė, Taurupė, Taurupėlis, Taiūrupis, Taurūpis, Taurupys, Tauragnà, Taiūragnas, Tauri Daubà*. LUEV 171—172; Liet. hidr. dar. 31, 63, 108, 117, 124, 126, 143, 146, 158, 186, 187, 189, 191, 200, 228, 230, 231, 239; LHEŽ 341—342 (: *taiūras* 'тип', *Bos primigenius*); *Taurijà, Taurieikà, Tauriekos, Taurinė, Taurūčiai, Taurai, Taurāvas, Taurakiai, Taurupys, Taurūpiškis, Taurālaukis, Taurāpilis, Tauròpolis, Taurakiemis, Tauragė, Tauragėnai, Taurāgnai*. LATSŽ 314; лтш. *Tauripe, Taurupes, Taurkalnes, Taurenės* и т.п.; лтг. *Taurupe, Таурупа, Taurupes pl., Taurupnieki, Vėcais Taurups, Taurupmala; Tauriņi, Taurėskalns, Taurėtāji, Taurinka, Таурин, Таурина*. PN. Latg. 515; куршск. *Tauerlauken*, 1540. KF 173 (: **taurs*); прус. *Tauro*, 1326, *Taure; Taurusgalwo*, 1284. APON 181 и т.п. — {**Taurija, *Taurieka, *Taur-en-/in-, *Taur-osn-*, м.б., **Taur-o/k/šn-*, ср. *Турошма, Туромша*. 172, возможно, "финнизированные" формы от **Taur-ošna*}.

Велья, л.р., Б. Велья. ГБО 28; ср. также в Поочье Велья. 33, 35, 55, 66, 91, 102, 126, 139, 180; Велья Б. 28; Велья М. 28; Велья Сух. 173; Велье. 128; Веля. 40, 102, 204; м.б., Вельница. 29; Велинка. 41, 118, 123; Велина. 159; Велинской. 193; ср. Вилейка. 267; Вилинка. 118, 171, 174 и др. — Ср. днепр. Велейка, Вилейка, Веленя, Веленка, Вельна и др. ЛАВП 179; подмоск. Веля, Вилейка. — Б.-сл. сб. 1972, 250, 258; неманск. Вилия, Велия, Вилейка. RR III, 503—504, 741, 883; Кратк. топ. слов. Белор., 51; висл. *Welnica, Welnianka, Welskie, Jez., Wel, Welle*. HW 151, 234, 235, 243; Słown. nazw Mazur. II, 224, 255 и т.п. — Вероятно балт. происхождение, хотя отдельные детали требуют разъяснения. Ср. лит. *Vėlỹs, Vėlių upėlis, Velupỹs, Vėliupėlis, Vėlupėlis, Vėliõnė, Vėliuonà, Vėliuõnis, Vėliuonėlė, Vėlỹkštis* и др. LUEV 189—190; Liet. hidr. dar. 129, 130, 152, 189, 205; LHEŽ 370—371 (:лит. *vėlės, vėlės*, о душах умерших); лтш. *Velupite, Vellezers, Vėlla acs, Vėlla bedres, Vėlla dīkis, Vėlla purvs, Vėlla tīrelis, Vėļu līcis* (картотека LV); прусск. *Velowe*, 1258, *Wilaw*, 1326, *Wilouwe, Welouwe*, ок. 1405, позже — *Alt-Wehlau*; м.б., *Welune*, 1411—1414, позже — *Willuhnen*. APON 198—199: *Welune* — к **Wil-*, см. *Wilēn* и т.п. Вместе с тем, учитывая сосуществование **Vel-*: **Vil-* и трудность различения их рефлексов в ряде случаев (в частности, в русских гидронимах), уместно при объяснении Велья и под. иметь в виду и названия на *Vil-* (RR I, 519; III, 503; Otrębski BNF 1960, 172—175 и др.) — лит. *Vilija, Vilūtis, Vileikis, Vileikupis, Vilupis, Viliāupė, Vilėnka, Vilāuka, Viliõšius, Vilnės, Vil-brastis, Vil-bradas, Viliotė, -ės, Viliūlis, Viliūtė, Viliūžė*. LUEV 195—197; Liet. hidr. dar. 108, 109, 135, 147, 148, 190, 243; LHEŽ 382—384 (указывается на сомнительность отнесения сюда ряда примеров, образованных на основе Nom. pr.); *Vileikiai, Vileikiškiai, -is, Vilėnka, Viliotė* и т.п. LATSŽ 344—345; лтш. *Vilītes, Villenes upe, Villenes laika* и др. LVV 55, 60; прусск. *Wilēn*, 1419; *Willeiten*, 1396; *Willekaym*, 1374. APON 201, 202 (ср. Nom. pr. **Wile, Willune*) — {**Vel-ija, *Vel-eik-, *Vel-en-/in-; *Vil-ija, *Vil-eik-, *Vil-en-/in-*}.

Таросья, р., *Тарсучка*, д. *Тарсуки*. ГБО 28; ср. *Тарсучка*. 95; *Тарсуковской*. 117. — Возможно, из **Tars(k)-*: **Ters(k)-*, ср. лит. *tarškėti* 'гремять', 'трещать': *taĩti* (ср. по соседству *Гремячка*. 29), *terškėti* (но и *taršyti* 'трепать') или *teršti*, *taršyti* 'грязнить' (тут же *Грязна*. 28). Ср. прус. *Tersunen*. 1300. APON 182 (*Ters-il*. APN, s.v.; лтш. *tērzēt* 'болтать'); к семантике ср. „болтать” × „болтаться”, „трепать” × „трепаться”. — {**Tar-os-(ja)*; **Tars-(uk-, -ut-)-ja* (?)}. —

Мажок, р., *Можока*, *Можек*. ГБО 28. — Проще всего объяснять как деминутив от *Мог* (по соседству), которое, м.б., сопоставимо с балт. *Mag-* ср. прусск. *Magayn*, 1401, позже — *Mogahnen*; *Magein*, 1411—1419, *Magen*, 1423, позже — *Maggen*; *Maguten*, 1399, позже — *Magotten*. APON 93; лит. *Magučiai*, *Magulė*, *Magutiškis*. LATSŽ 167; но также встает вопрос о возможности включения названий, *Мажок* и под. в более широкий балт. контекст „малых” (ср. лит. *māžas*, лтш. *mazs* 'маленький', 'малый') названий Поочья, ср. *Можай*. 45, 113, 132; *Можайка*. 45, 113, 132; *Можая*. 113; *Моженка*. 45, 193 и т.п. при днепр. *Мажя*, *Можя*, *Можайка*. ЛАВП 196, подмоск. *Можайск* и т.п. и, конечно, лит. гидронимы на *Maž-*, лтш. на *Maz-* и т.п., см. LUEV 99; LHEŽ 207—208; LATSŽ 174—176; LV I, 2, 386—388; PN. Latg. 313 и др. Суфф. -ок-/-ек- может быть слав., ср., однако, такие образования, как лтш. *Mažikas*. LV I, 2, 388 и т.п. —{**Maž-ik-/?*}/.

Велья, р. ГБО 28, см. выше.

Выра, р., *Вырка*, д. *Вырка Верхн.*, д. *Вырка Нижн.* ГБО 28; здесь же, по соседству, *Вырка*, *Выра Гостунская*, д. *Вырк*. 29; *Вырка*. 28; *М. Вырка*, *Выра М.* 28; ср. также *Вырка*. 132; м.б., *Вырское*. 185; *Выровка*. 204 и др. — О подмоск. *Вырка* см. Б.-сл. сб. 1972. 258. — Возможен балт. источник, хотя конкретное его определение связано с трудностями. Речь может идти или о балт. **Ur̥k-*, представленном в лит. *Ūrka*, *Ūrkis*, *Ūrkupis*, *Ūrkupis*. LUEV. 180; LHEŽ 355; *Ūrkuvėnai*. LATSŽ 324; лтш. *Ūrkis*, *Ūrki pūrs*; лтг. *Urķi*, *Урки*, *Lelī Ūfči*, *Lelī Vurči*, *Вурчи*, *Урчи*. PN. Latg. 534 (если это не финноязычное название, ср. лтш. *urga*, *urdze* 'речушка' <эст. *urg*, то же); прусск. *Wurkus*, 1313, *Wurchus*, 1367, *Wurkusch*, 1401. APON 210 (: лит. *ūrkti* 'урчать', 'ворчать'), или о балт. **Ūr-* как варианте **Jūr-* (ср. лит. *jūra*, лтш. *jūra*, прусск. *iūrīn*), представленном в виде лит. *Jūra*, *Jūrė*, *Jūrupis*, лтш. *Jūra*, *Jūras-mežs* и т.п. LUEV. 64; LHEŽ 139; LATSŽ 112; LV I, 1, 409; или о балт. **Ur-*, ср. лит. *Ūr-upis*. LUEV 180; LHEŽ 355 (: лит. *uras* 'старый' и т.п.). При принятии первой возможности *Выра* выступает как "Rückbildung" от *Вырка*. —{**Ūr-*, **Ūr-ik-*; **Ur-*}/.

Вейнка, л.р., *Вейна*, р., с. *Вейны*. ГБО 28; ср. *Вейна*. 105, 153; *Вейнской*. 72; *Вейнской*. 72, 85; *Вейнка*. 85, 93, 140, 153; *Вейна*. 149; *Вейнок*. 46. — Разные контроверзы (в их числе и балт.) см. RR III, 544; SBPAW 1934; ЛАВП 179, 223; Б.-сл. сб. 1972, 238. В целом неясно.

М. Вырка, л.р., *Выра М.* ГБО 28; см. выше.

Обля, л.р. М. *Вырки*. ГБО 28; ср., м.б., *Обловка*. 44; *Облов*. 72 и, конечно, *Вобля*. 160; *Вобля Сух*. 161; *Вобля Черная*. 161; *Воблинской*. 161. — Ср. днепр. *Абольна*. ЛАВП 175: *Оболь*, *Оболянка* в басс. Зап. Двины и т.п. Типичный пример балт. "яблочных" названий; ср. лит. *Obelė*, *Obelià*, *Obelis*, *Obelė*, *Obelėlės upėlis*, *Obelynālis*, *Obelinė*, *Obelynės*

řavas, *Obelėnupis*, *Obelėytė*, *Obelėių ėžeras*, *Obelėiupė*, *Obelėpis*, *Obelėtekà*, *Obelėtis*. LUEV 111; Liet. hidr. dar. 87, 146, 153, 157, 179, 226, 253, 263, 272; LHEŽ 233—234; RR I, 500; TŽ 1, 1923, 33; *Obėliai*, *Obelija*, *Obelėičiai*, *Obelėynas*, *Obelėnė*, *Obelėnė*, *Obėlišké*, *Obelėškė*, *Obelėškiai*, *iškis*, *Obelėytė*, *Obelė Rāgas*, *Obelėipiai*, *Obėlkalnis*, *Obelėniškai*, *Obelėninkėliai*, *Obelėniškiai*. LATSŽ 203; лтш. *Abula*, *Abuls*, *Abelėiški*, *Abula-pl.*, *Abula-dīkis*, *Abulėne pl.*, *Abula-kalns*, *Abulu-avots*, *Ahbulenes-straits*, *Abulīnš*, *Abulīnākaktis*, *Abulās*, *Abuoli* LV I, 1, 2, 3, 62 (для названий с кратким начальным А-, в качестве параллели указывается эст. *Abula*; остальные лтш. примеры связаны с *ābols* 'яблоко'); лтг. *Abuoliņi*, *Aboliņi*, *Aboli*, *Abuolnieki*, *Обульники*, *Abolindruva*, *Abolkalns*, *Abulderi*, *Abelderi*, *Aboldari*, *Обульдеры*, *Оболиша*, *Abolīnš*, *Abolīni*, *Abelītes*, *Ābeles*, *Ābeļi*, *Ābeliškās*, *Ābeliškī*, *Ūbeliškys*, *Ābeļova*, *Obeļeva*, *Обĕлева*, *Обелево*, *Обели*, *Обеля*, *Обеле*, *Ābeļu sala*, *Ābeļsala*, *Обеласылы*, *Āboļinava*, *Obolzolja*, *Обелтыни* и т.п. PN. Latg. 346—347; куршск. *tho Abellborne*, 1419; *Abelsatt*, 1540; *Abelwacke*, 1558; *gesinde*, *genomet Abolsathen*, 1503. KF 72—73; прусск. *Wobel*, 1400; *Woblicayn* (!), 1340, *Woblikaym*, 1365. APON 205 (: *woble*); мазурск. *Wobel*, *Wobell See*, *Wobolskie Góry*, *Wobolińskie Pagórki*. Słown. nazw Mazur. II, 92, 364; HW 188 и др. —{**Ob-ul-*}/.

Вырка, п.р. ГБО 28; см. выше.

Боршова, п.р. *Грязна*. ГБО 28; см. ниже *Боршовка*.

Перинка (?), вар. *Перлинка*, в басс. *Вырки*. ГБО 28; ср. м.б., *Перинка*, *Перинская*. 245; *Перенка*. 266. — В связи с возможностью объяснения из балт. ср. днепр. *Перинка*, *Перенка*, *Перанка*, *Проня* и т.п. ЛАВП 201, 202, 203. —{**Pir-in-/en-*}/.

Вырка, р. *Выра Гостунская*, д. *Вырк*. ГБО 29; см. выше

Десенка, л.р. ГБО 29; в непосредственном соседстве М. *Десенка*; ср. также *Десенка*. 96, 115, 143; *Десенской*. 143; *Десна*. 110, 115. — О днепр. *Десна*, *Десенка*, *Десновка*, *Десной*, *Деснок*, *Деснокитка* см. ЛАВП 218; НПУ 146—147; следует заметить, что подобные названия распространены и далеко за пределами балт. ареала, напр. в Чехии, на Украине (в частности, на ее юге) и т.д. Поскольку связь с слав. **desnъ*, по мнению специалистов, рассматривается как все более и более сомнительная, во-первых, и целый ряд указанных названий зафиксирован на бесспорно балт. территориях, в надежном балт. гидронимическом контексте, во-вторых, попытки связи *Десна*, *Десенка* и под. с балт. источниками продолжают оставаться актуальными. Так, между прочим, можно думать об относительно позднем и во всяком случае вторичном воздействии слав. **desnъ* на предполагаемые исходные формы типа **Di-sna* (> *dьsn->Desn-*); некоторые украинские формы (*Дисна*, *Дѣсна*), которые могли бы в принципе свидетельствовать старое *i/oi* в корне, оказываются, однако, двусмысленными, особенно на фоне преобладающих примеров с *e*. Тем не менее, учитывая сказанное выше, целесообразны дальнейшие попытки сопоставления с лит. *Dysnà*, *Dysnaĩ*, *Dysnelė*, *Dysnykščia*, *Dykšnykščia*, *Dysnykštis* (ср. *Dzisna*, 1595). LUEV 31; Liet. hidr. dar. 113, 151, 152; LHEŽ 87 (лит. *dysti*, *disti* 'увеличиваться', 'возрастать', ср. *Daugava*, с идеей "множества"); *Karaliūnas Mūsų gamta* 1972, N 11, 14 (к лтш. *diēt* 'плясать', 'скакать' и т.п.); возможно, с прусск. *Dysenithen*, 1367, *Disnyten*,

1369; *Desenythe*, 1383, позже — *Dosnitten*; *Disseinen*, 1316. APON 28—29; *Savykynas LKK* 5, 1962, 195; Пр. яз. I. 1975, 351. Учитывая нередкое определение самой большой из рек, носящих имя Десна, — "светлая", можно было бы думать о связи ее названия с и.-евр. *dei-/deja-/dī- (ср. др.-инд. *dīdēti* 'блестеть', 'сиять', гомер. *δέατο* 'videbatur', лит. *dailūs* 'изящный', 'красивый', *dailinti* 'украшать', *dailė* 'художество', 'искусство' и т.п., см. Рокорну I, 183, 184), т.е. 'сияющая', 'светлая' по аналогии с герм. гидронимом *Daol* (<*Doilā) с той же самой внутренней формой, ср. в Поочье, по-соседству, *Светелка* 39 (и далее — *Светлое*), *Светинка*. 38; м.б., *Близня*. 29 (**Bl̥stn'a*:**bl̥stēti*). — {**Desn*:-**Di-sn*-/?/}.

Сосенка, п.р. М. Язвы. ГБО 29, см. выше.

Варзенка, п.р. ГБО 29; неясна связь с *Варжевка*, *Варжавка*. 218, которые возможно, уводят в другую сторону (ср. *Воржелей*. 243, ср. *Ворожелейка*, в басс. Днепра. ЛАВП 79); также неясна связь с днепр. *Варзна*, *Ворзна*, вар. более распространенного названия *Барзна*, *Борзна*. ЛАВП 223. — Возможно, к днепр. *Воржанка*, *Вороженка*, *Вержа*. ЛАВП 181, подмоск. *Воржинка*. Б.-сл. сб. 1972, 221. Помимо *Воржинка* ср. в басс. Оки *Вержа*. 210; *Вержня*. 227 и территориально очень близкие к *Варзенка* гидронимы *Верзневка*, *Вержневка*. 32 с нередкой меной з/ж. — Балт. источник весьма правдоподобен, хотя пока приходится воздержаться от выбора между несколькими возможностями. Ср. лит. *Varžė*, *Varžinėlis*, *Varžavietė*. LUEV 188; LHEŽ 367 (к лит. *vārža* 'верша', лтш. *varža*); *Varžai*, *Vāržos*, *Varžgaliai*. LATSŽ 338; лтш. *Varžu-ežers*, *Varžu-upė*, *Varžu grāvis*, *Varžu purvs*, *Vārždīķis*, *Varžu bedre*, *Varžu strauts*; лтг. *Vafza*, *Vorzas*, *Ворзо*; *Ворзовка*; *Liēlvorzi*, *Ворзы*, *Vōrzova*, *Ворзово* и др. PN. Latg. 566; куршск. *Warze*, 1253, *Warse*, *Warze*, 1503, *berch*, *genompt de Warszenw*, 1496. KF 179; прусск. *Warssen*, 1365, *Worsen*, 1367, *Warschaw*, 1453, позже — *Warschau-See*. APON 197 или лит. *Vēržas*, *Vērža*, *Vēržė*. LUEV 192; Liet. hidr. dar. 129, 216; LHEŽ 375—376 (к лит. *vėrži*/s/ 'устремляться', 'рваться', 'пробиваться', лтш. *vērzi*, *vēržēt*, ср. *vērza* и т.п.); *Veržiniškai*. LATSŽ 341; ср. *Veržėkas*, *Veržėkalnis*; лтг. *Верзы*, *Verzes dryva*; *Вержевка*; *речка Вержбута*. PN. Latg. 553; м.б., прусск. *Werszniken*. 1450. APON 200 (Nom. pr. *Wersenik*), или же даже балт. **Varg*-/**Verg*-, отраженное в лит. *Varginys*, *Vargutis*, *Vargupys*, *Vargupėlis* и т.п.; *Vergučiai*, *Vėrgakiemis* и т.п. LUEV 185, LHEŽ 363; LATSŽ 336, 341; лтг. *Vārguji*, *Варгули*; *Vėrga*, *Варгу-нурс*. PN. Latg. 546; куршск. *Wargatyten*, 1412; up de *Warghat*, 1495. KF 178—179; прусск. *Wargee*, 1383, *Wergin*, 1396, позже — *Wargienen*; *Wargelitekayme*, 1409, *Wargeliten*, 1426, позже — *Worglitten*; *Wargeniken*, 1419; *Wargyn*, 1318, *Wargen*, 1405, позже — *Wargen*; *Wargiscus*, 1333; *Wargunkaym*, 1419; *Wergelin*, 1411—1419; *Wergenow*, 1255, *Wargenaw*, 1398, *Wargenau*, 1504. APON 196, 199 (ср. Nom. pr. *Wargute*, **Wargene*). — {**Varž*/z-in(-en)-, **Verž*/z(-in)-}.

Кипетка, р., *Кунеть*, р., ср. с. *Кунеть*, ГБО 29; ср. и *Кунеть*. 184; м.б., *Купятки*. 156; *Купячей*. 191, 237, 243. — Наиболее точно сопоставление с прус. *Курьен* в Самландии, ср. *Kipin*, 1319. APON 63 (ср. Nom. pr. **Kipe*, *Kipenne*, APN); м.б., мазурск. *Kipa*, *Kippe*; *Купник*, *Kippening*, *Kipnik*. Słown. nazw Mazur. II, 57, 341; лтш. *Ķipītis* (: прусск.

Курьтен), *Ķipas*, *Ķipi*, *Ķipu-kalns*, *Ķip-kalni*, *Ķipāni*, *Ķipēni*, *Ķipenes*, pl., *Ķipenes-upīte*, *Ķipen-gals*, *Ķipenieši*, *Ķipīši*, *Ķipīšu-ežers*; *Ķipatas*, *Ķipati*, *Kippat*, 1850, *Ķipat-ezeriņš* и др. LV I, 2, 224; *Cipulis*. I, 1, 167. Сопоставление *Кунеть* (<**Кун*-<**Куп*-) с балт. *Кур*-, о котором см. APON 76; LUEV 84; LHEŽ 173 (в частности, ср. лит. *kūpeta*, о большой куче); LATSŽ 147 (*Kupetinė!*); LV I, 2, 177, 178; PN. Latg. 252 и др. представляет известные трудности из-за различий в количестве корневого гласного, хотя, конечно, они не должны считаться непреодолимыми. — {**Kip-et*-/**it*;- **Kup-et*-/**it*-/*/?/}.

Б. Вырка, р. ГБО 29, см. выше.

Вельница, р., вар. *Вольница*. ГБО 29, см. выше *Велья*.

Аполка, л.р. ГБО 29; ср. здесь же *Аполкинской*, л.о.; м.б., *Аполинка*. 215 — В связи с днепр. *Апелка*. ЛАВП 176 предлагалось два варианта сопоставления с балт. фактами: или к ар- 'река', или к "круглым" гидронимам типа лтш. *Apaļais* (*ezeriņš*), *Apālis* и др. (: *apaļš* 'круглый'). — {**Ap-al*-}.

М. Вырка, л.р. ГБО 29, см. выше.

Продолжение следует.

Ф. ХИНЦЕ

К ДРЕВНЕПРУССКОЙ ТОПОНИМИИ ПОМЕЗАНИИ

(комментарий к балтийской части монографии:

H. Górnowicz. *Toponimia Powiśla Gdańskiego*. Gdańsk, 1980)

В своей статье я прежде всего хотел бы сделать ряд критических замечаний и дополнений по поводу труда Г. Гурновича, при этом наша работа отнюдь не является обстоятельной и подробной рецензией¹.

Я ограничиваюсь в своем изложении лишь небольшим числом примеров. Однако для понимания того, о чем говорится в моей статье, необходимо хотя бы беглое знакомство с работой Г. Гурновича по топонимии Помезании в целом. Мне кажется, что значительную часть прусских онимов автор объяснил убедительно, опираясь прежде всего на авторитетные мнения Г. Герулиса и Р. Траутмана. Что касается другой части онимов, то Г. Гурнович пытался доказать польский характер ряда довольно древних прусских названий.

Приводя примеры, я, вслед за Г. Герулисом, обращаюсь к тому времени, когда после завоевания Помезании Орденом (1230—1400) прусские имена сохраняли свой балтийский характер в большей степени, чем в позднейшие века, когда прусских названий становилось все меньше и меньше. Те из них, которые сохранялись, в устах немцев сильно видоизменялись, а в устах поляков — славянизировались.

Как я уже сказал, Г. Гурнович опирался прежде всего на работы "классиков" прусистики, и в значительно меньшей степени на труды более поздних авторов. Самые последние работы (некоторые из них Г. Гурнович мог и не знать) позволяют нам более точно и более

¹ Моя рецензия на монографию Гурновича напечатана в: *Namenkundliche Informationen*. Heft 44. Leipzig, 1983. S. 66—73.